



PREMIUM SLOW JUICER SSJBK 300 B3

(HR)

PREMIUM SOKOVNIK

Upute za upotrebu

(RO)

STORCĂTOR SLOW JUICER PREMIUM

Instrucțiuni de utilizare

(DE) (AT) (CH)

PREMIUM-SLOW-JUICER

Bedienungsanleitung

(RS)

PREMIUM-SPORI SOKOVNIK

Uputstvo za upotrebu

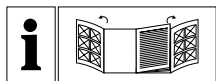
(BG)

БАВНА СОКОИЗСТИСКВАЧКА

Ръководство за експлоатация

IAN 485213_2501

(HR) (RS)
(RO) (BG)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

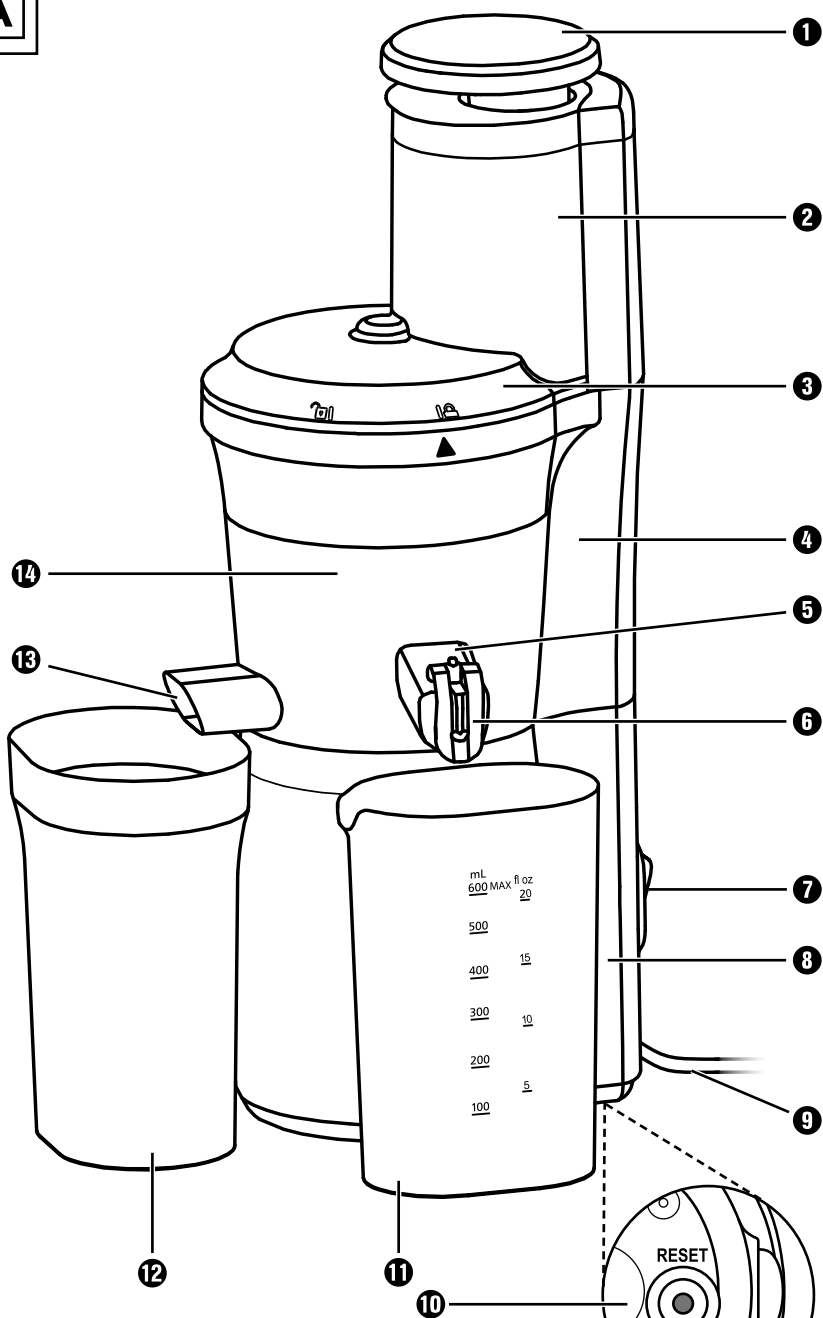
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

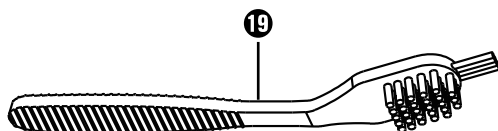
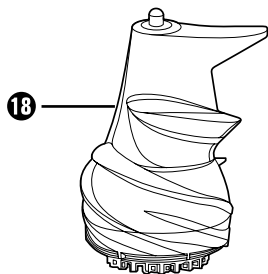
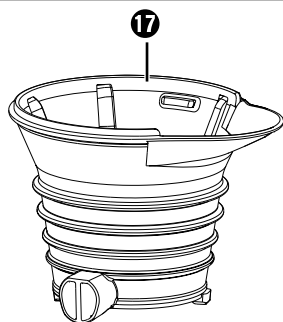
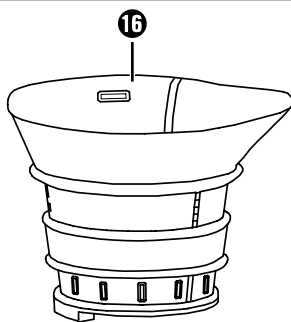
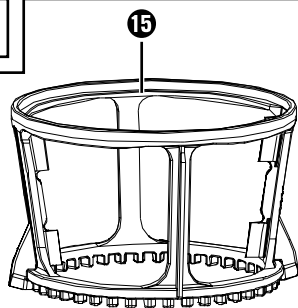
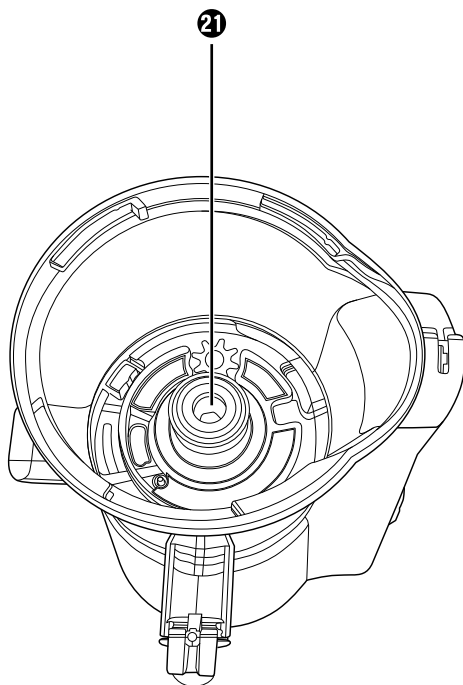
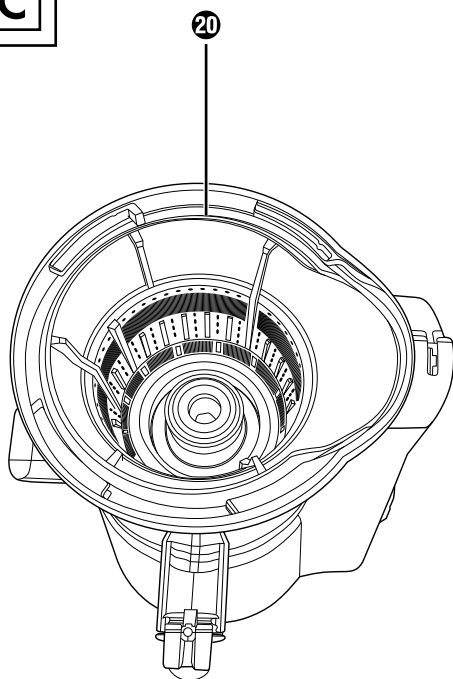
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RS	Uputstvo za upotrebu	Strana	19
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	37
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	55
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	75

A



B**C**

Sadržaj

Uvod	2
Informacije o ovim uputama za uporabu	2
Namjenska uporaba	2
Korištena upozorenja i simboli	2
Sigurnost	3
Opće sigurnosne napomene	3
Upravljački elementi	6
Opseg isporuke i provjera transporta	7
Raspakiranje	7
Rukovanje i rad	7
Funkcija resetiranja / Sigurnosno isključivanje	7
Sastavljanje i upravljanje uređajem	7
Priprema sastojaka	9
Cijeđenje soka / priprema sorbeta	9
Vremena obrade	11
Rastavljanje	12
Čišćenje i održavanje	12
Čuvanje	12
Zbrinjavanje	13
Zbrinjavanje uređaja	13
Zbrinjavanje ambalaže	13
Prilog	13
Tehnički podaci	13
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	14
Servis	15
Uvoznik	15
Recepti	15

Uvod

Informacije o ovim uputama za uporabu

Srdaca čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod.

Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama predajte i svu dokumentaciju.

Namjenska uporaba

Uređaj je prikladan za ekstrakciju soka iz zrelih i oguljenih plodova voća i iz povrća, kao i za pripremanje sorbeta. Pomoću ovog uređaja smiju biti prerađivane isključivo namirnice. Smijete upotrebljavati isključivo originalnu opremu na opisani način. Svaki drugi način uporabe i svaka uporaba koja prelazi navedene okvire smatra se nenamjenskom i krije znatne opasnosti od nezgode. Uređaj nije predviđen za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima. Ovaj je uređaj namijenjen isključivo za uporabu u privatnim domaćinstvima.

Korištena upozorenja i simboli

U ovim uputama za uporabu, na pakiranju i na uređaju, korištena su sljedeća upozorenja i simboli (ako je primjenjivo):

	OPASNOST! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPASNOST“ označava neposrednu opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	UPOZORENJE! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili teškim ozljedama.
	OPREZ! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati lakšim ili srednje teškim ozljedama.
	POZOR! Upozorenje s ovim simbolom i signalnom riječi „POZOR“ označava moguću situaciju koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati materijalnu štetu.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.
	Može se prati u perilici posuđa.
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama neškodljivi su za namirnice.
	Uređaj koristite samo u zatvorenom prostoru.

Sigurnost

U ovom se poglavlju nalaze važne sigurnosne napomene za rukovanje uređajem.

Ovaj uređaj zadovoljava propisane sigurnosne odredbe.

Nepravilna uporaba može uzrokovati ozljede i materijalnu štetu.

Opće sigurnosne napomene

Za sigurno rukovanje uređajem pridržavajte se sljedećih sigurnosnih napomena:

- Djeca ne smiju koristiti ovaj uređaj.
- Uređaj i priključni kabel treba držati podalje od djece.
- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ako ih se prilikom uporabe nadzire ili ako su upućene u sigurno rukovanje uređajem te ako su shvatile opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja.
- Uređaj prije uporabe provjerite kako biste ustanovili eventualna vidljiva vanjska oštećenja. Ne koristite oštećen uređaj ili uređaj koji je pao.
- Popravke uređaja smiju obavljati isključivo ovlaštena stručna poduzeća ili servis za kupce. Nestručno izvedeni popravci mogu prouzročiti opasnosti za korisnika. Osim toga, u tom se slučaju gubi i pravo na jamstvo.
- Tijekom jamstvenog razdoblja uređaj smiju popravljati samo službe za kupce koje je za to ovlastio proizvođač. U protivnom se u slučaju naknadne štete gubi pravo na jamstvo.
- Neispravni dijelovi smiju se zamijeniti isključivo originalnim rezervnim dijelovima. Samo kod takvih dijelova zajamčeno je ispunjavanje sigurnosnih zahtjeva.
- Zlouporaba uređaja može uzrokovati ozljede!
Koristite ga samo u svrhu za koju je namijenjen.

- Uređaj nikada ne koristite u blizini otvorenog plamena, vruće ploče štednjaka ili pećnice.
- Uređaj po mogućnosti postavite u blizini utičnice. Pobrinite se da utikač mrežnog kabela u slučaju opasnosti bude brzo dostupan i da se nitko ne može spotaknuti na mrežni kabel.
- Pobrinite se da uređaj sigurno stoji na podlozi.

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora odgovarati navodima napisanim na tipskoj ploči uređaja.
- ▶ Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- ▶ Uređaj ne izlažite kiši i ne koristite ga u vlažnom ili mokrom okruženju.
- ▶ Obratite pažnju na to da mrežni kabel za vrijeme rada uređaja nikada ne bude mokar ili vlažan.
- ▶ Postolje uređaja nikada ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine! Moglo bi doći do opasnosti po život uslijed strujnog udara, kada za vrijeme rada uređaja tekućina dospije na dijelove koji se nalaze pod naponom.
- ▶ Mrežni kabel uvijek uhvatite za utikač. Nikada ne povlačite za sam kabel, a mrežni kabel nikada ne dodirujte mokrim rukama, jer to može izazvati kratki spoj ili strujni udar.
- ▶ Uređaj niti elemente namještaja ili sl. ne stavljajte na mrežni kabel i obratite pažnju na to da se kabel ne ukliješti.
- ▶ Ne smijete otvarati kućište uređaja, popravljati uređaj ili ga modificirati. Kada je kućište otvoreno ili u slučaju preinaka na vlastitu ruku, postoji opasnost po život uslijed strujnog udara, i gubi se pravo na jamstvo.

- ▶ Zaštitite uređaj od kapanja ili prskanja vode. Zbog toga ne postavljajte predmete napunjene vodom (npr. vaze za cvijeće) na uređaj ili pokraj njega.
- ▶ Prilikom svakog prekida, sastavljanja, rastavljanja i u slučaju kada ne postoji nadzor, te nakon završetka uporabe i prije svakog čišćenja izvucite utikač mrežnog kabela iz utičnice.
- ▶  **Oprez!**  **Upozorenje:**
Mogućnost strujnog udara ! Ne otvarati kućište proizvoda !

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Osigurajte da je uređaj ispravno i potpuno sastavljen prije puštanja u pogon.
- ▶ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ Uvijek izvucite utikač mrežnog kabela iz utičnice prije stavljanja ili skidanja pribora.
- ▶ Nakon svake uporabe uređaja provjerite da se prekidač za uključivanje/isključivanje nalazi u položaju „Isklj“ (Aus) („O“). Motor mora u potpunosti mirovati, prije nego što smijete rastaviti uređaj.
- ▶  Kada koristite uređaj, nikada ne gurajte prste ili predmete u otvor za punjenje. To može dovesti do teških ozljeda ili oštećenja uređaja. Ukoliko komade plodova voća ne možete odstraniti pomoću potiskivača, isključite uređaj, izvucite utikač mrežnog kabela i otvorite uređaj.
- ▶ Prije pogona osigurajte da je poklopac čvrsto zatvoren.

POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Nikada ne pogonite uređaj ako stoji na mekoj podlozi, npr. tepihu. Blokiranje otvora za dovod i odvod zraka u dnu uređaja dovodi do opasnosti od pregrijavanja i požara!
- ▶ Ovaj se uređaj ne smije uključivati pomoću vanjskog uklopnog sata ili zasebnog sustava za daljinsko upravljanje.
- ▶ Uređaj za vrijeme rada nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- ▶ Uređaj ne smije raditi bez umetnutog sadržaja.

- Pazite da uređaj, mrežni kabel ili utikač mrežnog kabela ne dođu u dodir s izvorima topline kao što su ploče štednjaka ili otvoreni plamen.
- Uređaj ne koristite na otvorenom.
- Uređaj koristite isključivo s isporučenom originalnom opremom.
- Ne koristite kocke leda ili duboko zamrznute namirnice. Zamrznute sastojke prije uporabe toliko otopite, da vilicom možete prodrijeti otprilike do sredine.
- Uređaj nosite samo držeći ga za postolje, nikako za poklopac ili pretinac sita.
- Nemojte prerađivati vrlo tvrde namirnice poput oraha, badema ili kokosovog oraha. To može uzrokovati brzo trošenje ili oštećenje transportne pužnice.

Upravljački elementi (za slike vidi rasklopne stranice)

Slika A:

- ❶ Potiskivač
- ❷ Otvor za punjenje
(s preklopnim poklopcem)
- ❸ Poklopac
- ❹ Držač pretinca sita
- ❺ Ispust soka
- ❻ Zatvarač
- ❼ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ❽ Postolje uređaja
- ❾ Mrežni kabel s mrežnim utikačem
- ❿ Tipka za resetiranje
- ⓫ Posuda za prihvatanje soka
- ⓬ Spremnik za kominu
- ⓭ Ispust za pulpu i kominu
- ⓮ Pretinac sita

Slika B:

- ❶❶ Odvojivi okvir sita
- ❶❷ Sito (nehrđajući čelik)
- ❶❸ Umetak za sorbet
- ❶❹ Transportna pužnica
- ❶❺ Četka za čišćenje

Slika C:

- ❶❶❶ Sito (s odvojivim okvirom sita umetnutim u pretincu sita)
- ❶❶❷ Pogonska osovinica

Opseg isporuke i provjera transporta

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Spori sokovnik
- Potiskivač **1**
- Četka za čišćenje **19**
- Posuda za prihvata soka **11**
- Spremnik za kominu **12**
- Upute za uporabu

i Napomena

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane neispravnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite broj servisne službe (pogledajte poglavlje **Servis**).

Raspakiranje

⚠ UPOZORENJE!

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje.
Postoji opasnost od gušenja.
- ◆ Sve dijelove uređaja i upute za rukovanje izvadite iz kartona.
- ◆ Odstranite svu ambalažu.

Rukovanje i rad

U ovom se poglavlju nalaze važne napomene za rukovanje i rad uređajem.

⚠ UPOZORENJE!

OPASNOST OD OZLJEDA!

- Uvijek izvucite utikač mrežnog kabela **9** prije stavljanja ili skidanja dijelova pribora.

Funkcija resetiranja / Sigurnosno isključivanje

Za zaštitu motora ovaj je uređaj opremljen funkcijom sigurnosnog isključivanja:

Ako se zaglave komadići voća i uređaj se samostalno isključi, to znači da se aktivirala funkcija sigurnosnog isključivanja. Uređaj se isključuje prije nego motor može pretrpjeti oštećenje zbog pregrijavanja.

Uređaj možete uključiti tek nakon što ste resetirali funkciju sigurnosnog isključivanja. Postupite na sljedeći način kako biste uređaj ponovo mogli pustiti u rad:

- Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje **7** u položaj „O” i utikač mrežnog kabela **9** izvucite iz utičnice. Ostavite uređaj da se hladi 10–15 minuta.
- Okrenite poklopac **3** suprotno od smjera kazaljke na satu, sve dok oznaka **1** ne pokazuje na oznaku **▲** na pretincu sita **14**.
- Skinite poklopac **3**.
- Odstranite zaglavljene komade voća.
- Oprezno skinite prefinac sita **14** i okrenite postolje uređaja **8**.
- Utaknite utikač mrežnog kabela **9** u utičnicu.
-  Pritisnite tipku za resetiranje **10** koja se nalazi na donjoj strani postolja uređaja **8**.
- Izvucite utikač mrežnog kabela **9** iz utičnice i okrenite postolje uređaja **8**.
- Ponovo sastavite uređaj na način opisan u sljedećem poglavlju i nastavite s cijeđenjem soka.

Sastavljanje i upravljanje uređajem

- Prije prve uporabe uređaj očistite na način opisan u poglavlju „Čišćenje i održavanje”.
- Uređaj postavite u skladu sa sigurnosnim napomenama.

⚠ UPOZORENJE!
OPASNOST OD OZLJEDA!

- Provjerite da je utikač mrežnog kabela **9** izvučen, prije nego sastavite uređaj.

Prilikom sastavljanja držite se ovog crteža i obratite pozornost na oznake na uređaju:



- 1) Postavite pretinac sita **14** na postolje uređaja **8** tako, da tri blokade na postolju uređaja **8** zahvaćaju u tri utora na donjoj strani pretinca sita **14**.

i Napomena

- Uvjerite se da crni gumeni čep na dnu pretinca sita **14** zatvara stražnji kraj ispusta za pulpu i kominu **13** i da je umetnut. Treba ga ukloniti samo za čišćenje!

■ Ako želite cijediti sok iz voća / povrća:

- Postavite odvojni okvir sita **15** u pretinac sita **14**. Okrenite okvir sita **15** tamo-amo kako biste vidjeli okreće li se uslijed toga zupčanik na unutrašnjem dnu pretinca sita **14**.
- Umetnite sito **16** u uklonjivi okvir sita **15**. Pritom iskrivljenje na gornjem rubu sita **16** mora ležati u iskrivljenju istog oblika na pretincu sita **14**.

■ Ako želite napraviti sorbet:

- Stavite umetak za sorbet **17** u pretinac sita **14**. Pritom iskrivljenje na gornjem rubu umetka za sorbet **17** mora ležati u iskrivljenju istog oblika na pretincu sita **14**. Ispust umetka za sorbet **17** nalazi se ispred ispusta pretinca sita **14**.

- 2) Postavite transportnu pužnicu **18** na pogonsku osovinu **21**, lagano je okrenite i pritom pritisnite, tako da osjetno ulegne. Pazite da sve čvrsto nasjedne prije nego što nastavite sa sastavljanjem.

- 3) Postavite poklopac **3** na pretinac sita **14**, tako da oznaka **14** na poklopcu **3** pokazuje na oznaku **▲** na pretincu sita **14**.

- 4) Okrenite poklopac **3** u smjeru kazaljke na satu, sve dok oznaka **14** ne pokazuje na oznaku **▲** na pretincu sita **14** i čvrsto ne ulegne.

i Napomena

- Uređaj ima sigurnosnu napravu. Rad uređaja moguć je samo uz ispravno postavljen poklopac **3**.

- 5) Gurnite spremnik za kominu 12 ispod Ispusta za pulpu i kominu 13 (vidi sliku A).

i Napomena

- Prilikom uporabe umetka za sorbet 17 nije potrebno koristiti spremnik za kominu 12.

- 6) Gurnite posudu za prihvata soka 11 ispod ispusta soka 5 (vidi sliku A).

- 7) Otvorite zatvarač 6 kako bi sok mogao teći u posudu za prihvata soka 11.

Priprema sastojaka

- **Važno:** Koristite samo zrele plodove, jer se sito 16 u protivnom može začepiti. U tom slučaju sito 16 bi trebalo učestalo čistiti.
- Operite ili ogulite voće ili povrće koje želite obraditi.
- Velike koštice uvijek treba odstraniti iz voća prije punjenja u uređaj.
- Koštichavo voće (poput jabuka ili krušaka) možete obraditi s kožom i omotačem koštica. Ostale koštice (breskve, šljive i sl.), sve velike koštice (lubnice itd.) i peteljke odstranite, kako biste izbjegli oštećenje uređaja.
- Plodove s korom (na primjer agrume, lubenice, kivi, repu) uvijek prethodno treba oguliti.
- Kod grožđa treba odrezati glavnu peteljku.
- Po potrebi narežite plodove voća ili povrća na komadiće dovoljno male da dobro prolaže kroz otvor za punjenje 2.
- Narežite vlaknaste sastojke (npr. celer) na približno 3–5 cm duge i 1,5–2 cm široke komade.
- Suhe namirnice kao što su grah ili riža prethodno morate razmekšati, odnosno skuhati da omekšaju. Vruće sastojke prije obrade ostavite da se ohlade na sobnu temperaturu.
- Za pripremanje sorbeta zamrznite sastojke. U tu svrhu ih najbolje prostite na prikladnoj podlozi. Pritom obratite pažnju na to da pojedini komadi nisu međusobno zalijepljeni.

! POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Ne koristite kocke leda ili duboko zamrznute namirnice. Zamrznute sastojke prije uporabe toliko otopite tako da vilicom možete prodrijeti otprilike do sredine u najdeblje komade.
- Nemojte prerađivati vrlo tvrde namirnice poput oraha, badema ili kokosovog oraha. To može uzrokovati brzo trošenje ili oštećenje transportne pužnice.

i Napomena

- Groždice nisu prikladne za ekstrakciju soka jer sadrže premalu količinu vode.
- Mrkve prije ekstrakcije soka umetnite na 24 sata u vodu i onda ih narežite na male komadiće (oko 1,5 x 1,5 cm).
- Zamrznute namirnice trebalo bi iskoristiti u roku od jednog mjeseca.

Cijedenje soka / priprema sorbeta

! UPOZORENJE!

OPASNOST OD OZLJEDA!

- U otvor za umetanje 2 tijekom rada uređaja nikada ne gurajte prste ili druge predmete. To bi moglo dovesti do teških tjelesnih ozljeda i/ili oštećenja uređaja.

! POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- **Cijedenje soka:** Uređaj prilikom cijedenja soka nikada ne smije bez prekida raditi duže od 15 minuta (vrijeme KP). Nakon 15 minuta stalnog pogona uređaj pustite da se ohladi. U protivnom se uređaj može oštetiti.
- **Priprema sorbeta:** Uređaj prilikom pripreme sorbeta nikada ne smije bez prekida raditi duže od 5 minuta (vrijeme KP). Nakon 5 minuta stalnog pogona uređaj pustite da se ohladi. U protivnom se uređaj može oštetiti.
- Uređaj uvijek pokrenite tek onda, kada ste sastojke umetnuli u otvor za punjenje 2. Nikada ne smije raditi ako nije napunjen sastojcima.

- 1) Utaknite utikač mrežnog kabela ⑨ u utičnicu.

i Napomena

- ▶ Kada prekidač za uključivanje/isključivanje ⑦ želite prebaciti iz položaja „I“ u položaj „R“ ili obrnuto, prekidač za uključivanje i isključivanje ⑦ uvijek najprije postavite u položaj „O“ (isključeno) i pričekajte da se motor zaustavi.

- 2) Ako želite obraditi velike komade, otvorite poklopac otvora za punjenje ②. Ako je potrebno, prethodno uklonite potiskivač ① ako se nalazi u otvoru za punjenje ②.

- 3) Stavite dio sastojaka u otvor za punjenje ② i ponovno zatvorite poklopac otvora za punjenje ②.

i Napomena

- ▶ Uređaj se može pokrenuti samo ako je poklopac otvora za punjenje ② zatvoren.

- 4) Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje ⑦ u položaj „I“. Uređaj počinje raditi.

i Napomena

- ▶ U normalnom slučaju uređaj samostalno uvlači sastojke za obradu kada ih umetnete u otvor za umetanje ②. Stoga samo lagano gurnite potiskivač ① kada primijetite da se sastojci ne uvlače dalje u uređaj, inače bi se uređaj mogao zaglaviti.

- 5) Umetnite daljnje sastojke u otvor za umetanje ②. Eventualno koristite potiskivač ① kako biste sastojke oprezno gurnuli u otvor za umetanje ②. Dok se sastojci obrađuju, dodajte sljedeće komade. Uređaj pritom ne isključuje.

i Napomena

- ▶ Ako želite dodati sastojke koji su preveliki za otvor za punjenje ②, zaustavite uređaj postavljanjem prekidača za uključivanje / isključivanje ⑦ u položaj „O“. Otklopite poklopac otvora za punjenje ② i umetnite sastojke. Ponovno zatvorite poklopac i nastavite s obradom.

i Napomena

- ▶ Ako se komadići hrane zaglave tijekom rada, isključite uređaj i, ako je potrebno, pomaknite prekidač za uključivanje/isključivanje ⑦ eventualno nekoliko puta uzastopce u položaj „R“ kako bi motor radio u suprotnom smjeru. Ako ni to ne riješi problem, rastavite uređaj kako je opisano u poglavlju „Rastavljanje“ i uklonite zaglavljene namirnice.

- ▶ Ako su se komadi namirnica zaglavili u otvoru za umetanje ② i ne mogu se odstraniti pomoću potiskivača ①, molimo postupite na sljedeći način:

- Isključite uređaj i izvucite utikač mrežnog kabela ⑨ iz utičnice.
- Okrenite poklopac ③ suprotno od smjera kazaljke na satu, sve dok oznaka  ne pokazuje na oznaku  na prefincu sita ⑭.
- Skinite poklopac ③.
- Odstranite zaglavljene komade namirnica.
- Ponovo sastavite uređaj i nastavite s radom.

SIGURNOSNO ISKLJUČIVANJE / FUNKCIJA RESETIRANJA

- ▶ Ako se uređaj samostalno isključio, aktiviralo se sigurnosno isključivanje. Uređaj se isključuje prije nego motor može pretrpjeti oštećenje zbog pregrijavanja, npr. zbog zaglavljenih namirnica koje blokiraju motor. Uređaj možete uključiti tek nakon što ste resetirali funkciju sigurnosnog isključivanja. Postupite na način opisan u poglavlju **Funkcija resetiranja / Sigurnosno isključivanje** kako biste uređaj ponovno pustili u rad.

i Napomena

- ▶ Kada je posuda za prihvata soka ⑪ puna i želite je isprazniti dok sok još curi iz ispusta za sok ⑤, isti zatvorite zatvaračem ⑥. Ponovo otvorite zatvarač ⑥ nakon što ste ispraznjenu posudu za prihvata soka ⑪ ponovo postavili ispod ispusta za sok ⑤.

i Napomena

- Kada je spremnik za kominu **12** pun i želite ga isprazniti, prekinite punjenje sastojcima i pričekajte da pulpa prestane izlaziti iz uređaja. Nakon pražnjenja spremnik za kominu **12** ponovno stavite ispod ispusta za pulpu i kominu **13**.
- Ako se pulpa zaglavi u ispustu za pulpu i kominu **13**, zaustavite uređaj i ostatke odstranite pomoću drške četke za čišćenje **19**.

- Uređaj uvijek isključite odmah nakon obrade svih sastojaka.

! POZOR! OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- Očistite ispus za sok **5** i ispus za pulpu i kominu **13** redovito i nakon svake uporabe kako biste spriječili začepljenje i/ili oštećenje uređaja.

Vremena obrade

Vremena obrade navedena u tablici u nastavku samo su okvirne vrijednosti. Vrijednosti se odnose na količinu od 500 g voća ili povrća. Vrijeme cijedenja soka ovisi o mnogim čimbenicima kao što su npr. stupanj zrelosti i svježine voća ili povrća, brzina nadoknade ili veličina komada.

Namirnica	Priprema	Preporuka	Vrijeme cijedenja soka
Jabuke	Narežite na prikladne komade.	Može se obrađivati s kožom i jezgrom. Maksimalna količina soka na sobnoj temperaturi.	oko 1:40 min.
Mrkva	Ogulite i narežite na komade (oko 1,5 x 1,5 cm).	Za optimalnu količinu soka, stavite mrkvu u vodu 24 sata prije cijedenja.	oko 1:45 min.
Grožđe	Uklonite glavnu peteljku.	Cijedite grožđe bez sjemenki ako je moguće.	oko 1 min.
Ananas	Ogulite i narežite na prikladne komade.	Može se obrađivati s unutarnjom jezgrom.	oko 2 min.
Rajčice	Uklonite zeleni dio i narežite na kriške.		oko 1:20 min.
Stabljike celera	Obraditi svježe. Narežite na komade duge oko 3-5 cm.	Za lijepu boju također umetnite i zeleno lišće.	oko 1:30 min.
Špinat	Listove ugrubo usitnite.		oko 7:40 min.
Jagode (duboko smrznute, za sorbet)	ostavite da se odmrznu oko 10 minuta	obrađujte maksimalno 300 g odjednom	oko 50 sekundi
Miješano tropsko voće (smrznuto, za sorbet)	ostavite da se odmrznu oko 10 minuta	obrađujte maksimalno 300 g odjednom	oko 45 sekundi

Rastavljanje

Ako želite rastaviti uređaj, na primjer kako biste ga očistili, postupite na sljedeći način:

- 1) Izvucite utikač mrežnog kabela **9** iz utičnice.
- 2) Zatvorite stoper **6** na ispustu soka **5** kako ostaci soka ne bi kapali.
- 3) Okrenite poklopac **3** suprotno od smjera kazaljke na satu, sve dok oznaka  ne pokazuje na oznaku  na pretincu sita **14**.
- 4) Skinite poklopac kućišta **3** s potiskivačem **1**.
- 5) Oprezno podignite prefinac sita **14** s odvojitim okvirom sita **15** i sitom **16** odnosno umetkom za sorbet **17** i transportnom pužnicom **18** s postolja uređaja **8**.
- 6) Komponente odvojite jednu od druge.

Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT USLIJED STRUJNOG UDARA!

- Prije čišćenja izvucite utikač mrežnog kabela **9**.
- Postolje uređaja **8** nikada ne čistite pod mlazom tekuće vode, i ne uranjajte u vodu ili druge tekućine. Uređaj se može nepopravljivo oštetiti!

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Uvijek izvucite utikač mrežnog kabela **9** prije stavljanja ili skidanja dijelova pribora.

⚠ POZOR! OŠTEĆENJE UREĐAJA!

- Svi dijelovi uređaja i opreme moraju se redovito očistiti od ostataka plodova i komine nakon svake uporabe, kako biste izbjegli začepljenje ispusta za pulpu i kominu **13** ili ispusta soka **5** i/ili oštećenje uređaja.
- Pazite da prilikom čišćenja vlaga ne proдре u postolje uređaja **8**, kako biste izbjegli nepopravljivo oštećenje uređaja.
- Za čišćenje površina ne koristite agresivna abrazivna ili kemijska sredstva, niti šiljate ili oštre predmete.

- Očistite kućište uređaja i mrežni kabel **9** samo blago navlaženom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja, na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa.
- Očistite prefinac za sito **14**, sito **16**, okvir sita **15**, umetak za sorbet **17**, transportnu pužnicu **18**, posudu za prihvata soka **11**, spremnik za kominu **12**, poklopac **3** i potiskivač **1** priloženom četkom za čišćenje **19** u toploj vodi s malo sredstva za pranje posuđa. Nakon toga sve dijelove isperite čistom vodom, kako biste odstranili eventualne ostatke sredstva za pranje posuđa.

i Napomena

- Da biste očistili ispušt za pulpu i kominu **13**, na donjoj strani pretinca sita **14** možete izvući gumeni čep iz stražnjeg dijela ispusta za pulpu i kominu **13**, tako da kroz njega možete propustiti vodu. Zaglavljenu pulpu možete otpustiti pomoću drške četke za čišćenje **19** i isprati. Nakon čišćenja gumeni čep ponovo gurnite u stražnji kraj ispusta za pulpu i kominu **13**.

i Napomena



Svi dijelovi koji mogu biti izvađeni, osim četke za čišćenje **19**, prikladni su za pranje u perilici posuđa. Ove dijelove stavite u gornju košaru perilice posuđa, ne zaglavljujte ih i koristite program za pranje s temperaturom od maksimalno 60 °C. Za čišćenje vanjskih površina uređaja dovoljna je vlažna krpa. Pazite da prije ponovne uporabe uređaja svi dijelovi budu potpuno suhi.

Čuvanje

Očišćen i suh uređaj čuvajte na suhom i čistom mjestu bez prašine.

Ukoliko uređaj duže vrijeme ne koristite, čuvajte ga na čistom i suhom mjestu zaštićenom od izravnog sunčevog zračenja.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Ovaj simbol prekržiene kante za otpad na kotačima ukazuje na to da ovaj uređaj podliježe direktivi 2012/19/EU. Tom se direktivom

zabranjuje bacati uređaj na kraju njegova roka uporabe u obično kućno smeće. Uređaj se mora predati na mjestu za sakupljanje posebnog otpada ili predati poduzeću za zbrinjavanje posebnog otpada.

To je zbrinjavanje za vas besplatno. Čuvajte okoliš i zbrinite uređaj na ispravan način.

Ako vaš stari uređaj sadrži osobne podatke, sami ste odgovorni za njihovo brisanje prije nego uređaj vratite.



O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete se raspitati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

Zbrinjavanje ambalaže



Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.



Ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način. Pazite na oznake na različitim materijalima ambalaže i po potrebi ih zbrinite odvojeno. Materijali ambalaže označeni su kraticama (a) i brojkama (b) sljedećeg značenja: 1–7: Plastika, 20–22: Papir i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Prilog

Tehnički podaci

Napajanje	220–240 V ~ (izmjenična struja), 50 - 60 Hz
Snaga uređaja	300 W
Razred zaštite	II / 
Broj okretaja u minuti	60 ± 10 %
Vrijeme KP	15 minuta za cijedenje soka, 5 minuta za pripremu sorbeta
Kapacitet posude za prihvata soka ¹¹	oko 790 ml, uporabna zapremina: oko 600 ml na oznaci Maks
Kapacitet spremnika za kominu ¹²	oko 1050 ml
	Svi dijelovi ovog uređaja koji dolaze u dodir s namirnicama prehrambeno su sigurni.

Vrijeme KP

Vrijeme KP (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava koliko dugo uređaj može raditi bez da se motor pregrije i pretrpi oštećenje. Nakon navedenog vremena KP uređaj morate tako dugo držati isključenog, dok se motor ne ohladi.

Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo, sačuvajte račun. Potreban je kao dokaz o kupnji. Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda nastupi greška na materijalu ili tvornička greška proizvod će biti - po našem izboru - za Vas besplatno popravljen ili zamijenjen, ili će Vam se vratiti novac. Za takvo ispunjenje jamstvene obveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka predložiti uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun), te pisanim putem ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila. Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod.

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Ovo jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su izloženi uobičajenom habanju i stoga se smatraju dijelovima brzog habanja ili za štetu lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova koji su proizvedeni iz stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (IAN) 485213_2501 kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, u obliku gravure na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver za instalaciju.

S ovim QR kodom, možete otići izravno na Lidl servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i otvoriti upute za uporabu unosom broja artikla (IAN) 485213_2501.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 485213_2501

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,

Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,

HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Recepti

i Napomena

- Recepti su bez jamstva. Svi podaci o sastojcima i pripremi su okvirni podaci. Dopunite ove prijedloge recepata svojim osobnim iskustvima.

Ljetni napitak

2 osobe

Sastojci

- 1 veliki komad lubenice
- 1 limun
- 4 jabuke, slatkasto-kiselkaste (npr. „Jonagold“ ili „Jonathan“)

Priprema

- 1) Pripremite lubenicu, limun i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz lubenice, limuna i jabuka.
- 3) Ljetni napitak poslužite rashlađen.

Napitak od jabuka, krušaka i jagoda

2 osobe

Sastojci

- 1 jabuka, zelena (npr. „Granny Smith“)
- 3 male zrele kruške
- 10 jagoda srednje veličine

Priprema

- 1) Pripremite jabuku, kruške i jagode u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz svih sastojaka pomoću sokovnika.
- 3) Pomiješajte sokove i odmah poslužite napitak.

Napitak za zajuttrak

2 osobe

Sastojci

- 4 - 5 mrkvi
- 2 jabuke
- 1 čajna žličica maslinovog ulja

Priprema

- 1) Pripremite mrkve i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Najprije iscijedite sok iz mrkvi, a zatim iz jabuka.
- 3) Dodajte maslinovo ulje.
- 4) Sve zajedno dobro promiješajte.

Napitak od dinje

2 osobe

Sastojci

- oko 1/3 dinje
- 1 mango
- 1 jabuka, slatkasto-kiselkasta (npr. „Jonagold“ ili „Jonathan“)
- 1 jabuka, zelena (npr. „Granny Smith“)

Priprema

- 1) Pripremite dinju, mango i jabuke u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Najprije iscijedite sok dinje, zatim manga i potom jabuke. Sve zajedno dobro promiješajte.

Napitak od ananasa i manga

2 osobe

Sastojci

- 1/2 ananasa
- 1/2 manga
- 1 jabuka
- 1 naranča
- 2 čajne žličice ulja od pšeničnih klica

Priprema

- 1) Pripremite ananas, mango, jabuku i naranče u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Najprije iscijedite sok iz ananasa, zatim iz manga.
- 3) Iscijedite sok iz jabuke i naranče.
- 4) Pomiješajte sokove.
- 5) Dodajte 2 čajne žličice ulja od pšeničnih klica i sve zajedno promiješajte.

Napitak od cikle

2 osobe

Sastojci

- 1 cikla
- 3 naranče
- 2 jušne žlice ribiza

Priprema

- 1) Pripremite ciklu, naranče i ribiz u skladu s naputcima navedenim u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Iscijedite sok iz cikle, naranči i ribiza i promiješajte sokove.

Napitak od breskve, kruške i ananasa

2 osobe

Sastojci

- 2 breskve
- 2 male kruške
- ½ ananasa

Priprema

- 1) Pripremite breskve, kruške i ananas u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Redom iscijedite sokove i sok odmah poslužite.

Sok od rajčice

Sastojci

- Rajčice (oko 6 rajčica srednje veličine za 1 osobu)
- eventualno malo meda ili soli i papra

Priprema

- 1) Pripremite rajčice tako što ćete odstraniti zelene dijelove i narezati ih na manje kriške.
- 2) Rajčice jednu za drugom umetnite u uređaj.
- 3) Da biste sok prirodno zasladili, dodajte malo meda.
Ako želite pikantniji okus, začinite solju i paprom.
- 4) Sok odmah poslužite.

Sok od paprike

Sastojci

- Paprika (oko 2 - 3 velike paprike za 1 osobu)
- eventualno 1 jabuka

Priprema

- 1) Pripremite papriku tako, što ćete stapku i koštiće odstraniti i papriku narezati na trakice.
- 2) Trakice paprike jednu za drugom umetnite u uređaj.
- 3) Ako želite postići nešto slađi okus, iscijedite i jabuku.
- 4) Sok odmah poslužite.

Sok od brokule

Sastojci

- Brokula
- eventualno jedna kruška

Priprema

- 1) Brokulu pripremite razdvajanjem na manje cvjetice.
- 2) Komade brokule jedan za drugim umetnite u uređaj.

i Napomena

- Budući da brokula sadrži malu količinu tekućine, uređaj prilikom obrade može proizvoditi neobičan zvuk škripanja. To je normalno i ne predstavlja kvar uređaja!
- 3) Ako želite, u uređaj dodajte krušku koju ste pripremili prema naputcima. Kruška će ublažiti opori okus brokule i istovremeno ujednačiti mali sadržaj vlage u brokuli.

Sorbet od borovnica i banana

Sastojci

- oko 100 g borovnica
- 1,5 banana

Priprema

- 1) Pripremite borovnice i banane u skladu s naputcima navedenima u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Naizmjenično umećite komade borovnica i banana u otvor za umetanje **2**.
- 3) Sorbet koji pritom nastane još jednom promiješajte žlicom.

Sorbet Tropicana

Sastojci

- oko 160 g ananasa
- 1 naranča
- 1/2 manga (oko 100 - 150 g)

Priprema

- 1) Pripremite ananas, naranču i mango u skladu s naputcima navedenim u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Naizmjenično umećite komade ananasa, naranči i manga u otvor za umetanje **2**.
- 3) Sorbet koji pritom nastane još jednom promiješajte žlicom.

Sorbet od jagoda i ananasa

Sastojci

- 7 jagoda
- oko 160 g ananasa
- 1 čajna žlica naribanog kokosa

Priprema

- 1) Pripremite jagode i ananas u skladu s naputcima navedenim u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Naizmjenično umećite plodove voća u otvor za umetanje **2**.
- 3) Naribani kokos dodajte u masu za sorbet i sve zajedno promiješajte žlicom.

Sorbet od maline i krušaka

Sastojci

- oko 100 malina
- 2 kruške

Priprema

- 1) Pripremite maline i kruške u skladu s naputcima navedenim u uputama za rukovanje sokovnikom.
- 2) Naizmjenično umećite maline i kruške u otvor za umetanje **2**.
- 3) Sorbet koji pritom nastane još jednom promiješajte žlicom.

Sadržaj

Uvod	20
Informacije o ovom uputstvu za upotrebu	20
Namenska upotreba	20
Korišćene napomene upozorenja i simboli	20
Bezbednost	21
Osnovne bezbednosne napomene	21
Upravljački elementi	25
Obim isporuke i pregled posle transporta	25
Raspakivanje	25
Rukovanje i rad	25
Funkcija „Reset“/sigurnosno isključivanje	26
Sastavljanje aparata i rukovanje	26
Priprema sastojaka	27
Ceđenje soka/pravljenje sorbea	28
Vremena prerade	30
Demontaža	30
Čišćenje i nega	31
Čuvanje	31
Odlaganje	32
Odlaganje aparata	32
Odlaganje ambalaže	32
Dodatak	32
Tehnički podaci	32
Servis	33
Garancija i garantni list	33
Recepti	35

Uvod

Informacije o ovom uputstvu za upotrebu

Čestitamo Vam na kupovini novog aparata.

Time ste se odlučili za kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Aparat je namenjen za ceđenje zrelog i oljuštenog voća i povrća, kao i za pripremu sorbea. Samo namirnice smeju da se prerađuju aparatom. Isključivo originalni pribor sme da se koristi na opisani način. Svaki drugi način korišćenja i korišćenje izvan navedenih okvira smatra se nenamenskim i predstavlja ozbiljan rizik od povreda. Aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu. Ovaj aparat je namenjen samo za korišćenje u privatnim domaćinstvima.

Korišćene napomene upozorenja i simboli

U ovom uputstvu za upotrebu, na pakovanju i aparatu, se koriste sledeće napomene upozorenja i simboli (ukoliko je primenjivo):

	OPASNOST! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPASNOST“ označava neposredno predstojeću opasnu situaciju koja dovodi do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	UPOZORENJE! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „UPOZORENJE“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do smrti ili teške povrede, ako se ne izbegne.
	OPREZ! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „OPREZ“ označava moguću opasnu situaciju koja bi mogla da dovede do neznatne ili umerene povrede, ako se ne izbegne.
	PAŽNJA! Napomena upozorenja sa ovim simbolom i rečju upozorenja „PAŽNJA“ označava moguću situaciju koja bi mogla da dovede do materijalne štete, ako se ne izbegne.
	Napomena: Napomena označava dodatne informacije koje olakšavaju rukovanje aparatom.
	Pogodan za pranje u mašini za pranje posuda.
	Svi delovi ovog aparata, koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.
	Pročitajte uputstvo.

Bezbednost

U ovom poglavlju se nalaze važne bezbednosne napomene u vezi sa rukovanjem uređajem.

Ovaj aparat je u skladu sa propisanim bezbednosnim odredbama. Nenamenska upotreba može da dovede do telesnih povreda i materijalne štete.

Osnovne bezbednosne napomene

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena za bezbedno rukovanje aparatom:

- Deca ne smeju da koriste ovaj aparat.
- Držite aparat i priključni kabl podalje od dece.
- Ovim aparatom smeju da rukuju osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.
- Prekontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- Popravke na aparatu treba da obavljaju ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnička služba. Za korisnika mogu da nastanu opasnosti usled nestručnih popravki. Osim toga, prestaju da važe prava po osnovu garancije.
- Za vreme važenja garancije, aparat sme da popravlja samo korisnička služba koju je ovlastio proizvođač, jer u suprotnom, potraživanja na osnovu garancije više ne važe u slučaju posledičnih oštećenja.

- Neispravni delovi smeju da se zamene samo originalnim rezervnim delovima. Samo je kod ovih delova zagarantovano da su ispunjeni zahtevi za bezbednost.
- Kod pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda! Koristite ga samo namenski.
- Nikada ne koristite aparat u blizini otvorenog plamena, grejne ploče ili zagrejane peći.
- Postavite aparat, po mogućnosti, u blizini utičnice. Pobrinite se da utikač električnog kabla bude brzo dostupan u slučaju opasnosti i da električni kabl ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- Pobrinite se za bezbedan položaj aparata.

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- Priključite aparat samo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovana osoba, da bi se izbegle opasnosti.
- Ne izlažite aparat kiši i nikada ga ne koristite u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Vodite računa da se električni kabl nikada ne pokvasi ili navlaži za vreme rada aparata.
- Nikada ne potapajte postolje aparata u vodu ili druge tečnosti! U tom slučaju postoji opasnost po život usled električnog udara, kada tokom rada ostaci tečnosti dođu u dodir sa delovima pod naponom.
- Hvatajte električni kabl uvek za utikač. Ne povlačite sam električni kabl i nikada ga ne dirajte mokrim rukama, jer to može da prouzrokuje kratak spoj ili električni udar.

- ▶ Ne stavljajte aparat niti komade nameštaja ili slično na električni kabl i vodite računa da se ne uklešti.
- ▶ Ne smete da otvarate kućište aparata, niti smete da popravljate ili modifikujete aparat. Kod otvorenog kućišta ili svojevrsnih promena, postoji opasnost po život usled električnog udara i garancija prestaje da važi.
- ▶ Zaštitite aparat od vodenih kapi i prskajuće vode. Zbog toga ne stavljajte predmete napunjene tečnošću (npr. vaze za cveće) na aparat ili pored njega.
- ▶ Izvadite utikač električnog kabla iz utičnice kod svakog prekida, sastavljanja, rastavljanja i kada aparat nije pod nadzorom, kao i nakon završetka rada i pre svakog čišćenja aparata.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Uverite se da je aparat ispravno i potpuno sastavljen pre puštanja u rad.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Pre postavljanja ili skidanja delova pribora, uvek izvucite utikač električnog kabla.
- ▶ Posle svake upotrebe aparata, uverite se da se prekidač za uključivanje/isključivanje nalazi u položaju „Isključeno“ („O“). Aparat smete da rastavite tek kada se motor potpuno zaustavio.
- ▶  Kada radite aparatom, nikada ne gurajte prste ili predmete u otvor za punjenje. To može da dovede do teških povreda ili oštećenja aparata. Ako delove voća ne možete da uklonite potiskivačem, isključite aparat, izvucite utikač električnog kabla i otvorite aparat.
- ▶ Uverite se da je poklopac čvrsto zatvoren pre rada.

⚠ PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Nikada ne koristite aparat kada stoji na mekim materijalima, kao npr. na podu prekrivenim tepihom. Blokiranje otvora za dovod i odvod vazduha na dnu aparata dovodi do opasnosti od pregrevanja i opasnosti od požara!
- ▶ Ne upravljajte aparatom spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ▶ Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora tokom rada.
- ▶ Ne radite aparatom bez sadržaja.
- ▶ Vodite računa da aparat, električni kabl ili utikač električnog kabla ne dođu u dodir sa izvorima toplote, kao što su ploče za kuvanje ili otvoreni plamen.
- ▶ Ne koristite aparat na otvorenom.
- ▶ Koristite aparat isključivo sa isporučenim originalnim priborom.
- ▶ Ne koristite kocke leda ili duboko smrznute namirnice. Odmrzavajte smrznute sastojke pre upotrebe, sve dok ne budete mogli viljuškom da prodrete do oko polovine.
- ▶ Nosite aparat samo držeći ga za njegovo postolje, nikada za poklopac ili pregradu za sito.
- ▶ Ne prerađujte veoma tvrde namirnice, kao što su orašasti plodovi, bademi ili kokosov orah. Transportni puž može usled toga brzo da se pohaba ili oštetiti.

Upravljački elementi

(Pogledajte slike na preklopnim stranama)

Slika A:

- ❶ Potiskivač
- ❷ Otvor za punjenje (sa sklopivim poklopcem)
- ❸ Poklopac
- ❹ Nosač pregrade za sito
- ❺ Izlaz za sok
- ❻ Čep
- ❼ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ❽ Postolje aparata
- ❾ Električni kabl sa mrežnim utikačem
- ❿ Taster RESET
- ⓫ Posuda za sakupljanje soka
- ⓬ Posuda za kašu
- ⓭ Izlaz za pulpu i kašu
- ⓮ Pregrada za sito

Slika B:

- ⓯ Okvir sita, koji može da se skine
- ⓰ Sito (nerđajući čelik)
- ⓱ Umetak za sorbe
- ⓲ Transportni puž
- ⓳ Četka za čišćenje

Slika C:

- ⓴ Sito (sa okvirom sita, koji može da se skine, umetnut u pregradu za sito)
- ⓵ Pogonsko vratilo

Obim isporuke i pregled posle transporta

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Sokovnik
- Potiskivač ❶
- Četka za čišćenje ❶
- Posuda za sakupljanje soka ⓫
- Posuda za kašu ⓬
- Uputstvo za upotrebu

❶ Napomena:

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje **Servis**).

Raspakivanje

⚠ UPOZORENJE!

- Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka.

Postoji opasnost od gušenja!

- ◆ Izvadite delove aparata i uputstvo za upotrebu iz kutije.
- ◆ Uklonite sav ambalažni materijal.

Rukovanje i rad

U ovom poglavlju se nalaze važne napomene u vezi sa rukovanjem i radom aparata.

⚠ UPOZORENJE!

- Pre postavljanja ili skidanja delova pribora, uvek izvucite utikač električnog kbla ❹.

Funkcija „Reset“/sigurnosno isključivanje

Ovaj aparat je opremljen sigurnosnim isključivanjem radi zaštite motora:

Kada se zaglave komadi voća i aparat se samostalno isključi, aktiviralo se sigurnosno isključivanje. Aparat se isključuje pre nego što motor može da pretrpi štetu usled pregrevanja.

Aparat može ponovo da se uključi tek kada resetujete sigurnosno isključivanje. Postupite na sledeći način, da biste mogli ponovo da pustite aparat u rad:

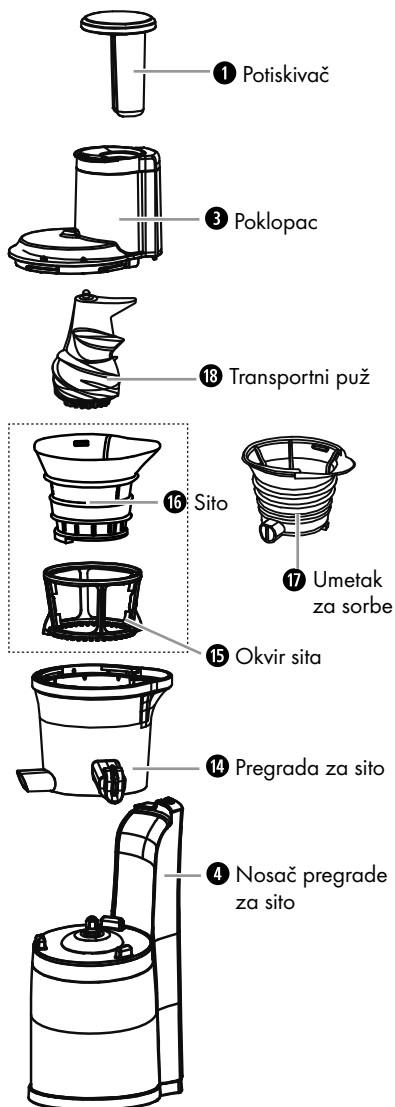
- Stavite prekidač za uključivanje/isključivanje **7** u položaj „O“ i izvucite utikač električnog kablo **9** iz utičnice. Ostavite aparat 10–15 minuta da se ohladi.
- Okrećite poklopac **3** u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok oznaka  ne pokaže na oznaku  na pregradi za sito **14**.
- Skinite poklopac **3**.
- Uklonite zaglavljene komade voća.
- Pažljivo skinite pregradu za sito **14** i okrenite postolje aparata **8**.
- Uključite utikač električnog kablo **9** u utičnicu.
-  Pritisnite taster RESET **10**, koji se nalazi na donjoj strani postolja aparata **8**.
- Ponovo izvucite utikač električnog kablo **9** iz utičnice i okrenite postolje aparata **8**.
- Ponovo sastavite aparat i nastavite sa ceđenjem soka.

Sastavljanje aparata i rukovanje

- Očistite aparat pre prve upotrebe, kao što je opisano u poglavlju **Čišćenje i nega**.
- Postavite aparat u skladu sa bezbednosnim napomenama.

⚠ UPOZORENJE!

- Pre sastavljanja aparata, uverite se da je utikač električnog kablo **9** izvučen.
- Prilikom sastavljanja sledite ovaj crtež i obratite pažnju na oznake na aparatu:



- 1) Stavite pregradu za sito **14** na postolje aparata **8** tako da se tri blokade na postolju aparata **8** zahvate u tri udubljenja na donjoj strani pregrade za sito **14**.

i Napomena:

- Uverite se da crni gumeni čep na dnu pregrade za sito **14** zatvara zadnji deo izlaza za pulpu i kašu **13** i da je umetnut. Čep mora da se ukloni samo zbog čišćenja!

■ Kada želite da iscedite sok iz voća/povrća:

- Stavite okvir sita, koji može da se skine **15** u pregradu za sito **14**. Okrećite okvir sita **15** ulevo-udesno, da biste videli da li se time okreće zupčanik na dnu sa unutrašnje strane pregrade za sito **14**.
- Umetnite sito **16** u okvir sita, koji može da se skine **15**. Ispupčenje na gornjoj ivici sita **16** mora pritom da leži u ispupčenju istog oblika, na pregradi za sito **14**.

■ Kada želite da napravite sorbe:

- Stavite umetak za sorbe **17** u pregradu za sito **14**. Ispupčenje na gornjoj ivici umetka za sorbe **17** mora pritom da leži u ispupčenju istog oblika, na pregradi za sito **14**. Izlaz umetka za sorbe **17** je pozicioniran ispred izlaza pregrade za sito **14**.

- 2) Stavite transportni puž **18** na pogonsko vratilo **21**, malo ga okrenite i pritom ga pritisnite nadole, tako da osetno usedne. Pre nego što nastavite sa sastavljanjem aparata, proverite da li čvrsto naleže.
- 3) Stavite poklopac **3** na pregradu za sito **14**, tako da oznaka  na poklopcu **3** pokaže na oznaku  na nosaču pregrade za sito **14**.
- 4) Okrećite poklopac **3** u smeru kretanja kazaljki na satu, dok oznaka  ne pokaže na oznaku  na pregradi za sito **14** i čvrsto ne usedne.

i Napomena:

- Aparat je opremljen sigurnosnim mehanizmom. Rad aparatom je moguć samo sa ispravno postavljenim poklopcem **3**.
- 5) Gurnite posudu za kašu **12** ispod izlaza za pulpu i kašu **13** (pogledajte sliku A).
- ### **i Napomena:**
- Prilikom upotrebe umetka za sorbe **17** nije potrebna posuda za kašu **12**.
- 6) Gurnite posudu za sakupljanje soka **11** ispod izlaza za sok **5** (pogledajte sliku A).
 - 7) Otvorite čep **6**, da bi sok mogao da teče u posudu za sakupljanje soka **11**.

Priprema sastojaka

- Važno:** Koristite samo potpuno zrele plodove, jer u suprotnom sito **16** može da se začepi. To bi zahtevalo ponovno čišćenje sita **16**.
- Operite ili oljuštite voće ili povrće koje želite da preradite.**
- Pre stavljanja voća u sokovnik, uvek morate da odstranite velike semenke ili koštice iz voća.**
- Voće sa semenkama (kao što su jabuke, kruške) može da se prerađuje sa korom i jezgrom. Odstranite ostale koštice (breskve, šljive itd), sve velike semenke (dinje itd) i peteljke da bi se izbeglo oštećenje aparata.**
- Voće sa korom (npr. citrusi, dinje, kivi, repa) mora uvek najpre da se oljušti.**
- Odsecite glavnu peteljku sa grožđa.**
- Po potrebi, isecite voće ili povrće na dovoljno male komade, tako da mogu lako da prođu kroz otvor za punjenje **2**.**
- Isecite vlaknaste sastojke (npr. celer) na oko 3–5 cm dugačke i 1,5–2 cm široke komade.**

- Suve namirnice, kao što su pasulj ili pirinač, prethodno potopite odnosno skuvajte da omekšaju. Ostavite vruće sastojke da se pre prerade ohlade na sobnu temperaturu.
- Zamrznite sastojke za pravljenje sorbea. U tu svrhu je najbolje da voće ravno raširite na pogodnoj podlozi. Pritom vodite računa da se pojedinačni komadi međusobno ne zalepe.

! PAŽNJA!

- Ne koristite kocke leda ili duboko smrznute namirnice. Odmrzavajte smrznute sastojke pre upotrebe, sve dok ne budete mogli viljuškom da prođete u najdeblji komad do oko polovine.
- Ne prerađujte veoma tvrde namirnice, kao što su orašasti plodovi, bademi ili kokosov orah. Transportni puž može usled toga brzo da se pohaba ili oštetiti.

i Napomena:

- Grožđice nisu pogodne za ceđenje soka, jer sadrže premalo soka.
- Pre ceđenja soka, ostavite šargarepu 24 časa u vodi i isecite je na male komade (oko 1,5 x 1,5 cm).
- Smrznute namirnice bi trebalo da se upotrebe u roku od jednog meseca.

Cedenje soka/pravljenje sorbea

⚠ UPOZORENJE!

- Nikada ne gurajte prste ili predmete u otvor za punjenje 2, dok aparat radi. To bi moglo da dovede do teških telesnih povreda i/ili oštećenja aparata.

! PAŽNJA!

- **Cedenje soka:** Nikada ne radite aparatom duže od 15 minuta (vreme kratkotrajnog rada) bez prestanka kada cedite sok. Posle 15 minuta neprekidnog rada ostavite aparat da se ohladi. U suprotnom, aparat može da se ošteti.

- **Pravljenje sorbea:** Nikada ne radite aparatom duže od 5 minuta (vreme kratkotrajnog rada) bez prestanka kada pravite sorbe. Posle 5 minuta neprekidnog rada ostavite aparat da se ohladi. U suprotnom, aparat može da se ošteti.

- Uvek pokrenite aparat tek kada ste stavili sastojke u otvor za punjenje 2. Nikada ne radite aparatom bez usutih sastojaka.

- 1) Uključite utikač električnog kablova 9 u utičnicu.

i Napomena:

- Kada želite da stavite prekidač za uključivanje/isključivanje 7 iz položaja „I” u položaj „R” ili obrnuto, uvek prvo stavite prekidač za uključivanje/isključivanje 7 u položaj „O” (isključeno) i sačekajte da se motor zaustavi.
- 2) Preklopite nagore poklopac otvora za punjenje 2 kada želite da preradite velike komade namirnica. Po potrebi, prethodno uklonite potiskivač 1, ukoliko se potiskivač nalazi u otvoru za punjenje 2.
 - 3) Stavite deo sastojaka u otvor za punjenje 2 i ponovo zatvorite poklopac otvora za punjenje 2.

i Napomena:

- Aparat može da se pokrene samo kada je zatvoren poklopac otvora za punjenje 2.
- 4) Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje 7 aparata u položaj „I”. Aparat počinje da radi.

i Napomena:

- Aparat uobičajeno samostalno uvlači sastojke koji treba da se prerade kada ste ih stavili u otvor za punjenje 2. Samo malo gurnite potiskivačem 1 kada primetite da se sastojci više ne uvlače u aparat jer u suprotnom, aparat može da blokira.

- Stavite ostale sastojke u otvor za punjenje ②. Ako je potrebno, koristite potiskivač ①, da biste pažljivo gurnuli sastojke u otvor za punjenje ②. Dok se sastojci prerađuju, dodajte nove komade voća/povrća. Pritom ne isključujte aparat.

❗ **Napomena:**

- Kada želite da dodate sastojke koji su suviše veliki za otvor za punjenje ②, zaustavite aparat, tako što ćete staviti prekidač za uključivanje/isključivanje ⑦ u položaj „O“. Preklopote nagore poklopac otvora za punjenje ② i stavite sastojke u otvor za punjenje. Ponovo zatvorite poklopac i nastavite sa obradom.
- Ukoliko se komadi namirnica zaglave u toku rada, isključite aparat i stavite prekidač za uključivanje/isključivanje ⑦, po potrebi, nekoliko puta kratko zaredom u položaj „R“, da bi se motor okretao u suprotnom smeru. Ukoliko ni to ne bude od pomoći, demontirajte aparat kao što je opisano u poglavlju **Demontaža** i uklonite zaglavljene komade namirnica.
- Ako su se komadi namirnica zaglavili u otvoru za punjenje ② i ne mogu da se uklone potiskivačem ①, postupite na sledeći način:
 - Isključite aparat i izvucite utikač električnog kablova ⑨ iz utičnice.
 - Okrećite poklopac ③ u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu, dok oznaka  ne pokaže na oznaku ▲ na pregradi za sito ⑭.
 - Skinite poklopac ③.
 - Uklonite zaglavljene komade namirnica.
 - Ponovo sastavite aparat i nastavite sa radom.

SIGURNOSNO ISKLJUČIVANJE/ FUNKCIJA „RESET“

- Ako se aparat samostalno isključi, aktiviralo se sigurnosno isključivanje. Aparat se isključuje pre nego što motor može da pretrpi štetu usled pregrevanja, npr. zato što su se zaglavili komadi namirnica i motor je blokirao. Aparat može ponovo da se uključi tek kada resetujete sigurnosno isključivanje. Postupite kao što je opisano u poglavlju **Funkcija „Reset“/sigurnosno isključivanje**, da biste mogli ponovo da pustite aparat u rad.

❗ **Napomena:**

- Kada je posuda za sakupljanje soka ⑪ puna i želite da je ispraznite dok sok još teče iz izlaza za sok ⑤, zatvorite izlaz čepom ⑥. Ponovo otvorite čep ⑥ nakon što ste ispraznjenu posudu za sakupljanje soka ⑪ ponovo stavili ispod izlaza za sok ⑤.
 - Kada je posuda za kašu ⑫ puna i želite da je ispraznite, nemojte više da dodajete sastojke i sačekajte da pulpa prestane da izlazi iz aparata. Nakon pražnjenja, ponovo stavite posudu za kašu ⑫ ispod izlaza za pulpu i kašu ⑬.
 - Ukoliko se pulpa zaglavi u izlazu za pulpu i kašu ⑬, zaustavite aparat i uklonite ostatke pomoću drške četke za čišćenje ⑰.
- 5) Uvek odmah ponovo isključite aparat, čim su svi sastojci prerađeni.

❗ **PAŽNJA!**

- Redovno i nakon svake upotrebe, očistite izlaz za sok ⑤ i izlaz za pulpu i kašu ⑬, da biste izbegli začepljenje i/ili oštećenje aparata.

Vremena prerade

Vremena prerade, koja su navedena u tabeli, su samo približne vrednosti. Vrednosti se odnose na količinu od po 500 g za voće ili povrće. Vreme ceđenja soka zavisi od mnogo faktora, kao npr. stepena zrelosti i svežine voća odnosno povrća, brzine potiskivanja ili veličine komada.

Namirnica	Priprema	Preporuka	Vreme ceđenja soka
Jabuke	Isecite na odgovarajuće komade.	Mogu da se prerade sa korom i jezgrom. Maksimalna iskorišćenost soka je na sobnoj temperaturi.	oko 1:40 min.
Šargarepa	Oljuštite i isecite na komade (oko 1,5 x 1,5 cm).	Pre ceđenja soka, ostavite šargarepu 24 časa u vodi radi optimalne iskorišćenosti.	oko 1:45 min.
Grožđe	Uklonite glavnu peteljku.	Preporučuje se grožđe bez semenki.	oko 1 min.
Ananas	Oljuštite i isecite na odgovarajuće komade.	Može da se preradi sa sredinom ploda.	oko 2 min.
Paradajz	Uklonite zelene delove, isecite uzduž i popreko.		oko 1:20 min.
Celer	Preradite svež. Isecite na komade, dužine oko 3–5 cm.	Za lepšu boju, preradite i zelene listove.	oko 1:30 min.
Spanać	Grubo iseckajte listove.		oko 7:40 min.
Jagode (duboko smrznute, za sorbe)	Ostavite oko 10 minuta da se odmrznu	Preradite maks. 300 g odjednom	oko 50 s
Mešavina tropskog voća (duboko smrznuta, za sorbe)	Ostavite oko 10 minuta da se odmrzne	Preradite maks. 300 g odjednom	oko 45 s

Demontaža

Kada želite da demontirate aparat, da biste ga npr. očistili, postupite na sledeći način:

- 1) Izvucite utikač električnog kablova **9** iz utičnice.
- 2) Zatvorite čep **6** na izlazu za sok **5**, da ostaci soka više ne bi mogli da kaplju iz aparata.

3) Okrećite poklopac **3** u smeru suprotno od kretanja kazaljke na satu, dok oznaka  ne pokaže na oznaku  na pregradi za sito **14**.

4) Skinite poklopac **3** sa potiskivačem **1**.

5) Pažljivo podignite pregradu za sito **14** sa okvirom sita, koji može da se skine **15**, i sitom **16** odnosno umetkom za sorbe **17** i transportnim pužem **18** sa postolja aparata **8**.

6) Razdvojite komponente.

Čišćenje i nega

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT USLED ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Pre čišćenja izvucite utikač električnog kablja **9**.
- ▶ Nikada ne čistite postolje aparata **8** pod tekućom vodom i nikada ga ne potapajte u vodu ili druge tečnosti. Aparat može nepopravljivo da se ošteti!

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pre postavljanja ili skidanja delova pribora, uvek izvucite utikač električnog kablja **9**.

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Svi delovi aparata i pribora moraju redovno i posle svake upotrebe da se čiste od ostataka voća i voćne kaše, da bi se izbeglo začepljenje izlaza za pulpu i kašu **13** ili izlaza za sok **5** i/ili oštećenje aparata.
- ▶ Vodite računa da tečnost ne uđe u postolje aparata **8** prilikom čišćenja, da bi se izbeglo nepopravljivo oštećenje aparata.
- ▶ Kada čistite površine, ne koristite agresivna abrazivna ili hemijska sredstva za čišćenje niti šiljate predmete ili predmete koji grebu.
- Očistite kućište aparata i električni kabl **9** samo blago navlaženom krpom. Kod tvrdokornijih zaprljanja stavite blagi deterdžent za pranje posuđa na krp.
- Očistite pregradu za sito **14**, sito **16**, okvir sita **15**, umetak za sorbe **17**, transportni puž **18**, posudu za sakupljanje soka **11**, posudu za kašu **12**, poklopac **3** i potiskivač **1** pomoću isporučene četke za čišćenje **19** u toploj vodi sa malo deterdženta za pranje posuđa. Zatim isperite sve delove čistom vodom, da biste uklonili eventualne ostatke od deterdženta za pranje posuđa.

i Napomena:

- ▶ Da biste očistili izlaz za pulpu i kašu **13**, na donjoj strani pregrade za sito **14** možete da izvucete gumeni čep iz zadnjeg kraja izlaza za pulpu i kašu **13**, tako da voda može da protiče. Zaglavljenu pulpu možete da oslobodite drškom četke za čišćenje **19** i da je sperete.

Nakon čišćenja, ponovo gurnite gumeni čep u zadnji kraj izlaza za pulpu i kašu **13**.



Svi delovi aparata, koji mogu da se izvade, osim četke za čišćenje **19**, pogodni su za pranje u mašini za pranje posuđa. Stavite te delove u gornju korpu mašine za pranje posuđa, nemojte da ih prikleštite i koristite program pranja na maks. 60 °C.

- Za čišćenje spoljnih površina aparata je dovoljna vlažna krpa. Vodite računa da svi delovi budu potpuno suvi pre ponovne upotrebe aparata.

Čuvanje

Čuvajte očišćen i suv aparat na čistom i suvom mestu, bez prašine.

Ako ne koristite aparat duže vremena, čuvajte ga na čistom i suvom mestu, bez direktnog sunčevog zračenja.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odlažite stručno.



○ mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže



Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.

Odložite nepotrebni ambalažni materijal u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijali.

Dodatak

Tehnički podaci

Električni napon	220–240 V ~ (naizmenična struja), 50 - 60 Hz
Ulazna snaga	300 W
Klasa zaštite	II / 
Obrtaji u minuti	60 ± 10%
Vreme kratkotrajnog rada	15 minuta za ceđenje soka, 5 minuta za pripremu sorbea
Zapremina posude za sakupljanje soka 11	otprilike 790 ml, korisna zapremina: otprilike 600 ml do oznake MAX
Zapremina posude za kašu 12	otprilike 1050 ml

Vreme kratkotrajnog rada

KR-vreme (kratkotrajan rad) označava koliko dugo aparat može da radi, a da se motor ne pregreje i ne ošteti. Nakon navedenog vremena kratkotrajnog rada, aparat mora da bude isključen sve dok se motor ne ohladi.

i Napomena:



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidllovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 485213_2501 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija i garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesao-braznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom грома, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Sokovnik
Model:	SSJBK 300 B3
IAN / Serijski broj:	485213_2501
Proizvođač:	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser:	ICOM COMMUNICATIONS doo Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Recepti

Napomena:

- Recepti su bez garancije. Svi podaci o sastojcima i pripremi su približne vrednosti. Dopunite ove predloge receptata svojim ličnim iskustvenim vrednostima.

Letnji napitak

Za 2 osobe

Sastojci

- 1 veliki komad lubenice
- 1 limun
- 4 jabuke, slatko-kisele (npr. „Jonagold“ ili „Jonatan“)

Priprema

- 1) Pripremite lubenicu, limun i jabuke prema instrukcijama iz uputstva za sokovnik.
- 2) Iscedite lubenicu, limun i jabuke.
- 3) Servirajte letnji napitak rashlađen.

Napitak od jabuke, kruške i jagode

Za 2 osobe

Sastojci

- 1 jabuka, zelena (npr. „Greni Smit“)
- 3 male, zrele kruške
- 10 jagoda srednje veličine

Priprema

- 1) Pripremite jabuku, kruške i jagode prema uputstvu za sokovnik.
- 2) Iscedite sve u sokovniku.
- 3) Pomešajte sokove i servirajte napitak odmah.

Napitak za doručak

Za 2 osobe

Sastojci

- 4–5 šargarepa
- 2 jabuke
- 1 kašičica maslinovog ulja

Priprema

- 1) Pripremite šargarepe i jabuke prema instrukcijama iz uputstva za sokovnik.
- 2) Iscedite najpre šargarepe, zatim jabuke.
- 3) Dodajte maslinovo ulje.
- 4) Sve dobro promešajte.

Napitak od dinje

Za 2 osobe

Sastojci

- otprilike 1/3 dinje
- 1 mango
- 1 jabuka, slatko-kisela (npr. „Jonagold“ ili „Jonatan“)
- 1 jabuka, zelena (npr. „Greni Smit“)

Priprema

- 1) Pripremite dinju, mango i jabuke prema instrukcijama iz uputstva za sokovnik.
- 2) Iscedite najpre dinju, zatim mango i jabuke. Sve promešajte.

Napitak od ananasa i manga

Za 2 osobe

Sastojci

- 1/2 ananasa
- 1/2 manga
- 1 jabuka
- 1 narandža
- 2 kašičice ulja od pšeničnih klica

Priprema

- 1) Pripremite ananas, mango, jabuku i narandžu prema instrukcijama iz uputstva za sokovnik.
- 2) Iscedite najpre ananas, zatim mango.
- 3) Iscedite jabuku i narandžu.
- 4) Pomešajte sokove.
- 5) Dodajte 2 kašičice ulja od pšeničnih klica i sve promešajte.

Sok od brokolija

Sastojci

- Brokoli
- eventualno jedna kruška

Priprema

- 1) Pripremite brokoli, tako što ćete ga podeliti na manje ružice.
- 2) Postepeno dodajte brokoli u aparat.

i Napomena:

- Pošto brokoli ima nizak sadržaj tečnosti, aparat može da proizvodi neobične zvukove škripanja tokom prerade. To je normalno i nije kvar aparata!
- Po želji, u aparat dodajte krušku, koja je prethodno pripremljena prema uputstvu. Kruška će ublažiti gorak ukus brokolija i istovremeno će kompenzovati nizak sadržaj tečnosti brokolija.

Sorbe od borovnica i banana

Sastojci

- otprilike 100 g borovnica
- 1,5 banana

Priprema

- 1) Pripremite borovnice i bananu prema instrukcijama iz uputstva za sokovnik.
- 2) Stavite komade borovnica i banana naizmenično u otvor za punjenje ②.
- 3) Još jednom promešajte napravljeni sorbe kašikom.

Sorbe Tropicana

Sastojci

- otprilike 160 g ananasa
- 1 narandža
- 1/2 manga (otprilike 100–150 g)

Priprema

- 1) Pripremite ananas, narandžu i mango prema instrukcijama iz uputstva za sokovnik.
- 2) Stavite komade ananasa, narandže i manga naizmenično u otvor za punjenje ②.
- 3) Još jednom promešajte napravljeni sorbe kašikom.

Sorbe od jagoda i ananasa

Sastojci

- 7 jagoda
- otprilike 160 g ananasa
- 1 kašičica narendanog kokosa

Priprema

- 1) Pripremite jagode i ananas prema instrukcijama iz uputstva za sokovnik.
- 2) Stavite voće naizmenično u otvor za punjenje ②.
- 3) Dodajte narendan kokos u masu za sorbe i sve promešajte kašikom.

Sorbe od malina i krušaka

Sastojci

- otprilike 100 g malina
- 2 kruške

Priprema

- 1) Pripremite maline i kruške prema instrukcijama iz uputstva za sokovnik.
- 2) Stavite maline i kruške naizmenično u otvor za punjenje ②.
- 3) Još jednom promešajte napravljeni sorbe kašikom.

Cuprins

Introducere	38
Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare	38
Utilizarea conform destinației	38
Indicații de avertizare și simboluri utilizate	38
Siguranța	39
Indicații de bază privind siguranța	39
Elemente de operare	43
Furnitura și verificarea transportului	43
Dezambalarea	43
Operarea și funcționarea	43
Funcția de resetare/oprirea de siguranță	44
Asamblarea și utilizarea aparatului	44
Pregătirea ingredientelor	45
Stoarcerea/prepararea sorbetului	46
Timpi de prelucrare	47
Demontarea	48
Curățarea și îngrijirea	49
Păstrarea	49
Eliminarea	50
Eliminarea aparatului	50
Eliminarea ambalajelor	50
Anexă	50
Date tehnice	50
Garanția Kompennass Handels GmbH	51
Service-ul	52
Importator	52
Rețete	52

Introducere

Informații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predăți-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat stoarcerii fructelor și legumelor bine coapte și curățate de coajă, precum și preparării sorbetului. În aparat pot fi procesate numai produse alimentare. Este permisă numai utilizarea de accesorii originale, conform descrierii. Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială sau industrială. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

Indicații de avertizare și simboluri utilizate

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe ambalaj și aparat sunt folosite următoarele avertizări și simboluri (dacă sunt aplicabile):

	PERICOL! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PERICOL” indică o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, duce la deces sau la vătămări grave.
---	--

	AVERTIZARE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „AVERTIZARE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau la vătămări grave.
	PRECAUȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „PRECAUȚIE” indică o posibilă situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
	ATENȚIE! Un avertisment însoțit de acest simbol și de cuvântul de avertizare „ATENȚIE” indică o posibilă situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.
	Indicație: O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.
	Adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.
	Citiți instrucțiunile.

Siguranța

În acest capitol sunt cuprinse indicații importante privind siguranța în manipularea aparatului.

Acest aparat corespunde dispozițiilor obligatorii cu privire la siguranță. Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate provoca rănirea persoanelor și pagube materiale.

Indicații de bază privind siguranța

Respectați următoarele indicații de siguranță pentru o manipulare sigură a aparatului:

- Acest aparat nu trebuie utilizat de către copii.
- Aparatul și cablul de conexiune nu se vor lăsa la îndemâna copiilor.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul prezintă defecțiuni exterioare vizibile. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole pentru utilizatorul aparatului. În plus, se anulează garanția.
- În perioada de garanție, lucrările de reparație a aparatului trebuie efectuate numai de către serviciul clienți autorizat de producătorul aparatului. În caz contrar, nu va mai fi acordată garanția pentru defecțiunile ulterioare.
- Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea dispozițiilor de siguranță.

- Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului!
Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.
- Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a unei plite sau a unui cuptor încălzit.
- Pe cât posibil, așezați aparatul în apropierea unei prize. În caz de pericol, asigurați-vă că ștecărul cablului de alimentare este ușor accesibil, iar cablul de alimentare nu poate cauza împiedicarea.
- Asigurați o poziție stabilă a aparatului.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și cu împământare. Tensiunea rețelei trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- Nu expuneți aparatul ploii și nu îl utilizați niciodată în medii umede sau ude.
- Asigurați-vă că în timpul funcționării cablul de alimentare nu este umed sau nu se umezește niciodată.
- Nu introduceți niciodată corpul aparatului în apă sau în orice alt lichid! Există pericol de moarte prin electrocutare dacă, în timpul funcționării, ating resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune.
- Apucați cablul de alimentare întotdeauna de ștecăr.
Nu trageți de cablu și nu puneți mâinile umede pe cablul de alimentare, deoarece s-ar putea produce un scurtcircuit sau electrocutare.
- Nu așezați aparatul și nici corpuri de mobilier pe cablul de alimentare și asigurați-vă că acesta nu este strangulat.

- ▶ Nu este permisă deschiderea carcasei aparatului, repararea sau modificarea aparatului. În cazul deschiderii carcasei sau transformărilor arbitrare există pericol de moarte prin electrocutare, iar garanția devine nulă.
- ▶ Protejați aparatul împotriva picăturilor de apă și a apei pulverizate. De aceea nu așezați obiecte umplute cu lichide (de exemplu vase cu flori) pe sau lângă aparat.
- ▶ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză la fiecare întrerupere, la asamblare, la demontare și în lipsa supravegherii, precum și la terminarea utilizării și înainte de fiecare curățare.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Asigurați-vă că aparatul este asamblat corect și complet înainte de a-l pune în funcțiune.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul cablului de alimentare din priză înainte de montarea sau demontarea accesoriilor.
- ▶ După fiecare utilizare verificați dacă comutatorul Pornit/Oprit se află în poziția „Oprit” („O”). Motorul trebuie să se fi oprit complet înainte să puteți demonta aparatului.
- ▶  În timp ce lucrați cu aparatul, nu introduceți niciodată degetele sau obiecte în orificiul de umplere. Acest lucru poate provoca răni grave sau deteriorarea aparatului. Dacă există bucati de fructe care nu pot fi scoase cu ajutorul accesoriului de împingere, opriți aparatul, scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză și deschideți aparatul.
- ▶ Înaintea utilizării asigurați-vă că este bine închis capacul.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul dacă este așezat pe materiale moi, de exemplu pe covor. Blocarea orificiilor de ventilare și de aerisire de la baza aparatului poate provoca pericol de supraîncălzire și de incendiu!
- ▶ Nu utilizați aparatul împreună cu temporizatoare externe sau cu sisteme separate de comandă de la distanță.
- ▶ Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- ▶ Nu utilizați aparatul fără conținut.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul cablului de alimentare nu vor intra în contact cu surse de căldură cum sunt plitele de gătit sau flăcările deschise.
- ▶ Nu utilizați aparatul în aer liber.
- ▶ Utilizați aparatul numai cu accesoriile originale livrate împreună cu acesta.
- ▶ Nu utilizați cuburi de gheață sau alimente congelate rapid. Înainte de utilizare, decongelați ingredientele congelate până când furculița poate pătrunde aproximativ până la jumătatea acestora.
- ▶ Transportați aparatul ținându-l numai de corpul aparatului, niciodată de capac sau de compartimentul sitei.
- ▶ Nu prelucrați alimente foarte tari precum nuci, migdale sau nuci de cocos. Aceasta poate provoca uzura rapidă sau deteriorarea spiralei de transport.

Elemente de operare (a se vedea figurile de pe paginile pliate)

Figura A:

- ➊ Accesoriu de împingere
- ➋ Tub de umplere (cu capac rabatabil)
- ➌ Capac
- ➍ Suport compartiment sită
- ➎ Leșire pentru suc
- ➏ Opritor
- ➐ Comutator Pornit/Oprit
- ➑ Corpul aparatului
- ➒ Cablu de alimentare cu ștecăr
- ➓ Tasta RESET
- ➑ Recipient pentru suc
- ➒ Recipient pentru tescovină
- ➓ Leșire pentru pulpă și tescovină
- ➑ Compartimentul sitei

Figura B:

- ➑ Cadrul detașabil al sitei
- ➒ Sită (oțel inoxidabil)
- ➓ Accesoriu pentru sorbet
- ➑ Spirală de transport
- ➒ Perie de curățare

Figura C:

- ➑ Sită (montată în compartimentul sitei cu cadrul detașabil al sitei)
- ➑ Arbore de antrenare

Furnitura și verificarea transportului

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Slow-Juicer
- Accesoriu de împingere ➊
- Perie de curățare ➒
- Recipient pentru suc ➑
- Recipient pentru tescovină ➒
- Instrucțiuni de utilizare

➔ Indicație

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Dezambalarea

⚠ AVERTIZARE!

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare pe post de jucării.
Există pericolul de asfixiere.
- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate materialele de ambalare.

Operarea și funcționarea

Acest capitol cuprinde indicații importante cu privire la operarea și funcționarea aparatului.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul cablului de alimentare ➑ din priză înainte de montarea sau demontarea accesoriilor.

Funcția de resetare/oprirea de siguranță

Acest aparat este dotat cu o oprire de siguranță pentru protejarea motorului:

Atunci când se blochează bucăți de fructe, iar aparatul se oprește automat, înseamnă că s-a declanșat oprirea de siguranță. Aparatul se oprește înainte ca motorul să se defecteze prin supraîncălzire.

Aparatul poate fi pornit din nou abia după resetarea opririi de siguranță. Pentru a putea reporni aparatul, procedați în modul următor:

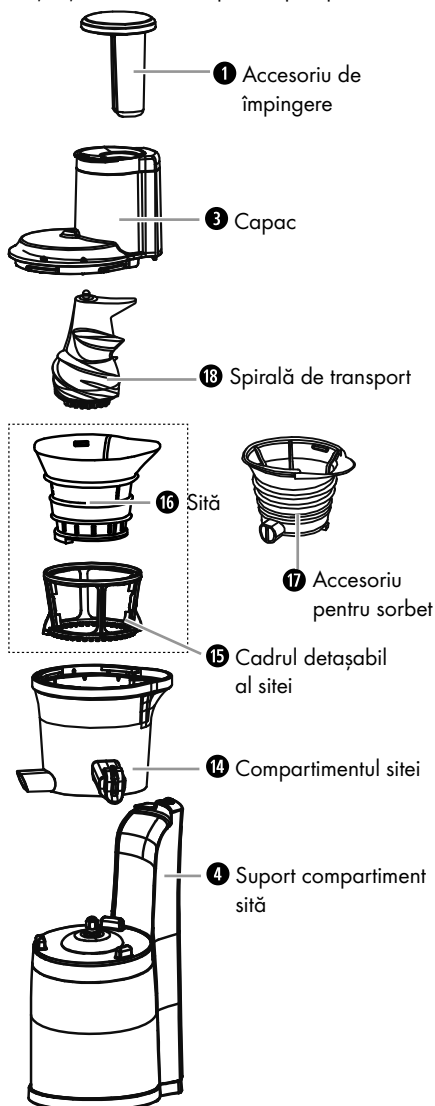
- Poziționați comutatorul Pornit/Oprit **7** în poziția „O” și scoateți ștecărul cablului de alimentare **9** din priză. Lăsați aparatul să se răcească cca 10–15 minute.
- Rotiți capacul **3** în sens antiorar până când marcajul  este orientat spre marcașul  de pe compartimentul sitei **14**.
- Scoateți capacul **3**.
- Îndepărtați bucățile de fructe blocate.
- Scoateți cu grijă compartimentul sitei **14** și întoarceți corpul aparatului **8**.
- Introduceți ștecărul cablului de alimentare **9** într-o priză.
-  Apăsați tasta RESET **10** care se găsește pe partea inferioară a corpului aparatului **8**.
- Scoateți din nou ștecărul cablului de alimentare **9** din priză și întoarceți corpul aparatului **8**.
- Reasamblați aparatul conform descrierii din capitoul următor și continuați stoarcerea.

Asamblarea și utilizarea aparatului

- Înainte de prima folosire curățați aparatul conform instrucțiunilor din capitoul **Curățarea și îngrijirea**.
- Instalați aparatul conform indicațiilor de siguranță.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Asigurați-vă că ștecărul cablului de alimentare **9** nu se află în priză înainte de a asambla aparatul.
- Respectați acest desen la reasamblare și țineți cont de marcajele de pe aparat:



- 1) Așezați compartimentul sitei 14 în așa fel pe corpul aparatului 8, încât cele trei piedici de pe corpul aparatului 8 să intre în cele trei decupaje de pe partea inferioară a compartimentului sitei 14.

Indicație

- Asigurați-vă că dopul negru de cauciuc de la baza compartimentului sitei 14 închide capătul din spate al ieșirii pentru pulpă și tescovină 13 și că este fixat. Acesta trebuie îndepărtat numai pentru curățare!

Atunci când doriți să stoarceți fructe/legume:

- Așezați cadrul detașabil al sitei 15 în compartimentul sitei 14. Rotiți cadrul sitei 15 într-o parte și în alta pentru a vedea dacă se rotește astfel roata dințată de pe fundul interior al compartimentului sitei 14.

- Introduceți sita 16 în cadrul detașabil al sitei 15. În acest scop, adâncitura de pe marginea superioară a sitei 16 trebuie să fie poziționată în adâncitura cu formă similară de la compartimentul sitei 14.

Atunci când doriți să preparați sorbet:

- Introduceți accesoriul pentru sorbet 17 în compartimentul sitei 14. În acest scop, adâncitura de pe marginea superioară a accesoriului pentru sorbet 17 trebuie să fie poziționată în adâncitura cu formă identică de la compartimentul sitei 14. Ieșirea accesoriului pentru sorbet 17 este poziționată în fața ieșirii compartimentului sitei 14.

- 2) Așezați spirala de transport 18 pe arborele de antrenare 21, rotiți puțin și apăsați concomitent în jos, astfel încât să se blocheze simțitor. Verificați poziția stabilă înainte de a continua asamblarea.

- 3) Așezați capacul 3 pe compartimentul sitei 14, astfel încât marcajul  de pe capac 3 să fie orientat spre marcajul  de pe compartimentul sitei 14.

- 4) Rotiți capacul 3 în sens orar până când marcajul  este orientat spre marcajul  de pe compartimentul sitei 14 și se fixează.

Indicație

- Aparatul dispune de un dispozitiv de siguranță. Utilizarea aparatului este posibilă numai cu capacul 3 așezat corect.

- 5) Împingeți recipientul pentru tescovină 12 sub ieșirea pentru pulpă și tescovină 13 (a se vedea figura A).

Indicație

- La utilizarea accesoriului pentru sorbet 17 nu este necesar recipientul pentru tescovină 12.

- 6) Împingeți recipientul pentru suc 11 până sub ieșirea pentru suc 5 (a se vedea figura A).

- 7) Deschideți opritorul 6 pentru a permite ca sucul să curgă în recipientul pentru suc 11.

Pregătirea ingredientelor

-  **Important:** Utilizați numai fructe bine coapte, deoarece altfel sita 16 se poate înfunda. Acest lucru ar necesita curățarea repetată a sitei 16.

-  Spălați sau curățați de coajă fructele sau legumele pe care doriți să le procesați.

-  Semințele mari sau sâmburii se vor îndepărta întotdeauna înainte de a introduce fructele în storcător.

-  Fructele cu semințe (ca merele și perele) pot fi procesate cu tot cu coajă și cotor. Pentru a evita deteriorarea aparatului, îndepărtați ceilalți sâmburi (piersici, prune etc.), toate semințele mari (pepeni etc.) și cozile.

-  Fructele cu coajă (de exemplu citricele, pepenii, kiwi, sfecla) trebuie mai întâi curățate.

-  De la struguri se va tăia tija centrală.

-  Dacă este necesar, tăiați fructele sau legumele în bucăți suficient de mici încât să încapă în tubul de umplere 2.

-  Tăiați ingredientele fibroase (de exemplu țelina) în bucăți cu lungimea de cca 3–5 cm și cu lățimea de cca 1,5–2 cm.

-  Alimentele uscate precum fasolea sau orezul trebuie înmuiate în prealabil, respectiv fierte până se înmoaie. Lăsați ingredientele fierbinți să se răcească la temperatura camerei înainte de a le prelucra.

- Pentru prepararea sorbetului înghețați ingredientele. În acest scop, întindeți-le cel mai bine pe un suport adecvat. Asigurați-vă că bucățile individuale nu se lipesc între ele.

! ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Nu utilizați cuburi de gheață sau alimente congelate rapid. Înaintea utilizării, decongețați ingredientele congelate până când furculița poate pătrunde aproximativ până la jumătatea celei mai groase bucăți.
- Nu prelucrați alimente foarte tari precum nuci, migdale sau nuci de cocos. Aceasta poate provoca uzura rapidă sau deteriorarea spiralei de transport.

i Indicație

- Stafidele nu pot fi stoarse, deoarece conțin prea puțin suc.
- Lăsați morcovii în apă cca 24 de ore înainte de a-i stoarce și tăiați-i în bucăți mici (cca 1,5 x 1,5 cm).
- Alimentele congelate trebuie utilizate în decurs de o lună.

Stoarcerea/prepararea sorbetului

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu introduceți niciodată degetele sau obiecte în tubul de umplere ② în timpul funcționării aparatului. Aceasta poate produce răniri grave și/sau deteriorări ale aparatului.

! ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- **Stoarcerea:** Nu utilizați aparatul continuu mai mult de 15 de minute (timp de operare continuă) la stoarcere. După 15 minute de funcționare continuă, lăsați aparatul să se răcească. În caz contrar, aparatul se poate defecta.
- **Prepararea sorbetului:** Nu utilizați aparatul continuu mai mult de 5 de minute (timp de operare continuă) la prepararea sorbetului. După 5 minute de funcționare continuă, lăsați aparatul să se răcească. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

- Porniți aparatul numai după introducerea ingredientelor în tubul de umplere ②. Nu îl utilizați niciodată fără ingrediente.

- 1) Introduceți ștecărul cablului de alimentare ⑨ într-o priză.

i Indicație

- Dacă doriți să treceți comutatorul Pornit/Oprit ⑦ din poziția „I” în poziția „R” sau invers, poziționați întotdeauna comutatorul Pornit/Oprit ⑦ mai întâi pe „O” (oprit) și așteptați oprirea motorului.
- 2) Dacă doriți să prelucrați bucăți mari de alimente, deschideți capacul tubului de umplere ②. Dacă este necesar, îndepărtați în prealabil accesoriul de împingere ① în cazul în care acesta se află în tubul de umplere ②.
- 3) Introduceți o parte din ingrediente în tubul de umplere ② și închideți la loc capacul tubului de umplere ②.

i Indicație

- Aparatul poate fi pornit doar atunci când capacul tubului de umplere ② este închis.
- 4) Poziționați comutatorul Pornit/Oprit ⑦ al aparatului în poziția „I”. Aparatul începe să funcționeze.

i Indicație

- În mod normal, aparatul trage automat ingredientele care trebuie preparate odată ce le-ați introdus în tubul de umplere ②. Împingeți doar puțin cu ajutorul accesoriului de împingere ① dacă observați că ingredientele nu mai pot fi trase în aparat, în caz contrar, aparatul putându-se bloca.
- 5) Continuați să introduceți ingrediente în tubul de umplere ②. Utilizați eventual accesoriul de împingere ①, pentru a împinge ușor ingredientele în tubul de umplere ②. Adăugați alte bucăți pe măsură ce ingredientele sunt procesate. Pentru aceasta nu este necesară oprirea aparatului.

i Indicație

- Dacă doriți să adăugați ingrediente prea mari în tubul de umplere **2**, opriți aparatul prin așezarea comutatorului Pornit/Oprit **7** în poziția „O”. Deschideți capacul tubului de umplere **2** și adăugați ingredientele. Închideți din nou capacul și continuați prelucrarea.

i Indicație

- În cazul blocării bucăților de alimente pe durata funcționării, opriți aparatul și poziționați comutatorul Pornit/Oprit **7**, după caz, scurt și de mai multe ori, în poziția „R”, pentru a permite motorului să se rotească în sens invers. Dacă nici acest remediu nu are efect, demontați aparatul conform descrierii din capitolul **Demontarea** și îndepărtați bucățile de alimente blocate.
- Dacă în tubul de umplere **2** s-au blocat bucăți de alimente ce nu pot fi îndepărtate cu ajutorul accesoriului de împingere **1**, procedați în modul următor:
 - Opriți aparatul și scoateți ștecărul cablului de alimentare **9** din priză.
 - Rotiți capacul **3** în sens antiiorar până când marcajul  este orientat spre marcajul  de pe compartimentul sitei **14**.
 - Scoateți capacul **3**.
 - Îndepărtați bucățile de alimente blocate.
 - Reasamblați aparatul și continuați utilizarea.

OPRIREA DE SIGURANȚĂ/FUNCȚIA DE RESETARE

- Atunci când aparatul se oprește automat, înseamnă că s-a declanșat oprirea de siguranță. Aparatul se oprește înainte ca motorul să se defecteze prin supraîncălzire, de exemplu dacă s-au blocat bucăți de alimente și motorul se blochează. Aparatul poate fi pornit din nou abia după resetarea opririi de siguranță. Pentru a putea reporni aparatul, procedați cum este descris în capitolul **Funcția de resetare/oprirea de siguranță**.

i Indicație

- Dacă recipientul pentru suc **11** este plin și doriți să-l goliți în timp ce mai curge suc din ieșirea pentru suc **5**, închideți ieșirea cu ajutorul opritorului **6**. Deschideți din nou opritorul **6** după ce ați reasăzat recipientul golit pentru suc **11** sub ieșirea pentru suc **5**.

i Indicație

- Atunci când recipientul pentru tescovină **12** este plin și doriți să îl goliți, întrerupeți umplerea cu ingrediente și așteptați până când nu mai iese pulpă din aparat. După golire așezați recipientul pentru tescovină **12** din nou sub ieșirea pentru pulpă și tescovină **13**.
- În cazul în care rămâne pulpă în ieșirea pentru pulpă și tescovină **13**, opriți aparatul și îndepărtați resturile cu ajutorul cozii periei de curățare **19**.

- 6) Opriți imediat aparatul după ce ați procesat toate ingredientele.

! ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- Curățați ieșirea pentru suc **5** și ieșirea pentru pulpă și tescovină **13** în mod regulat și după fiecare utilizare, pentru a preîntâmpina înfundarea și/sau deteriorarea aparatului.

Timpi de prelucrare

Timpii de prelucrare indicați în următorul tabel constituie doar valori orientative.

Valorile se referă la o cantitate de câte 500 g de fructe sau legume. Timpul de stoarcere depinde de numeroși factori cum ar fi, de exemplu, gradul de coacere și prospețimea fructelor sau a legumelor, viteza de alimentare sau mărirea bucăților.

Alimentul	Pregătirea	Recomandare	Temp de stoarcere
Mere	Tăiați în bucăți potrivite.	Pot fi prelucrate cu coajă și cotor. Randament maxim suc la temperatura ambiantă.	cca 1:40 min.
Morcovi	Curățați coaja și tăiați în bucăți (cca 1,5 x 1,5 cm).	Pentru un randament optim, morcovii trebuie lăsați în apă cca 24 de ore înainte de a-i stoarce.	cca 1:45 min.
Struguri	Îndepărtați tija centrală.	Sunt de preferat strugurii fără sâmburi.	cca 1 min.
Ananas	Curățați coaja și tăiați în bucăți potrivite.	Se poate prelucra cu cotorul.	cca 2 min.
Roșii	Îndepărtați partea verde, tăiați în felii.		cca 1:20 min.
Tulpini de țelină	Prelucrați în stare proaspătă. Tăiați în bucăți lungi de cca 3-5 cm.	Pentru a obține o culoare frumoasă prelucrați și frunzele verzi.	cca 1:30 min.
Spanac	Tocați frunzele grosier.		cca 7:40 min.
Căpșuni (congelate, pentru sorbet)	Lăsați să se dezghețe cca 10 minute	Prelucrați max. 300 g o dată	cca 50 sec.
Amestec de fructe exotice (congelate, pentru sorbet)	Lăsați să se dezghețe cca 10 minute	Prelucrați max. 300 g o dată	cca 45 sec.

Demontarea

Dacă doriți să demontați aparatul, de exemplu pentru a-l curăța, procedați în modul următor:

- 1) Scoateți ștecărul cablului de alimentare **9** din priză.
- 2) Închideți opritorul **6** de la ieșirea pentru suc **5** pentru a preveni curgerea resturilor de suc.
- 3) Rotiți capacul **3** în sens antiorar până când marcajul  este orientat spre marcajul  de pe compartimentul sitei **14**.

- 4) Scoateți capacul **3** împreună cu accesoriul de împingere **1**.
- 5) Scoateți cu grijă compartimentul sitei **14** cu cadrul detașabil al sitei **15** și sita **16**, respectiv accesoriul pentru sorbet **17** și spirala de transport **18** de pe corpul aparatului **8**.
- 6) Separați componentele una de alta.

Curățarea și îngrijirea

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE MOARTE PRIN ELECTROCUTARE!

- Înainte de curățare scoateți ștecărul cablului de alimentare **9** din priză.
- Nu curățați niciodată corpul aparatului **8** sub jet de apă și nu îl introduceți niciodată în apă sau alte lichide. Aparatul se poate defecta iremediabil!

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți întotdeauna ștecărul cablului de alimentare **9** din priză înainte de montarea sau demontarea accesoriilor.

⚠️ ATENȚIE!

- Toate componentele aparatului și accesoriile trebuie curățate în mod regulat și după fiecare utilizare de resturi de fructe și tescovină, pentru a preveni înfundarea ieșirii pentru pulpă și tescovină **13** sau a ieșirii pentru suc **5** și/sau deteriorarea aparatului.
- În timpul curățării asigurați-vă că în corpul aparatului **8** nu pătrunde umezeală, pentru a evita defectarea iremediabilă a aparatului.
- Pentru curățarea suprafețelor nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau chimice și nici obiecte ascuțite ori care pot zgâria aparatul.
- Curățați carcasa aparatului și cablul de alimentare **9** cu o lavetă ușor umezită. În cazul unor impurități persistente, adăugați pe cârpă un detergent delicat.
- Curățați compartimentul sitei **14**, sita **16**, cadrul sitei **15**, accesoriul pentru sorbet **17**, spirala de transport **18**, recipientul pentru suc **11**, recipientul pentru tescovină **12**, capacul **3** și accesoriul de împingere **1** cu peria de curățare livrată **19** în apă caldă cu puțin detergent. Clătiți apoi toate componentele cu apă curată pentru a îndepărta eventualele urme de detergent.

i Indicație

- Pentru a curăța ieșirea pentru pulpă și tescovină **13** puteți scoate un dop de cauciuc de pe partea inferioară a compartimentului sitei **14** din capătul din spate al ieșirii pentru pulpă și tescovină **13**, astfel încât să permiteți apei să curgă prin respectiva ieșire. Pulpă de fructe rămasă blocată poate fi îndepărtată cu ajutorul cozii periei de curățare **19** și îndepărtată prin spălare. După curățare, împingeți din nou dopul de cauciuc în capătul din spate al ieșirii pentru pulpă și tescovină **13**.

i Indicație



Toate componentele detașabile, cu excepția periei de curățare **19**, sunt adecvate pentru curățarea în mașina de spălat vase. Așezați aceste componente numai în coșul de sus al mașinii de spălat vase, nu le fixați în mașină și folosiți un program de spălare la maximum 60 °C.

- Pentru curățarea suprafețelor exterioare ale aparatului este suficientă folosirea unei lavete umede. Se va avea în vedere ca toate componentele să fie complet uscate înaintea reutilizării aparatului.

Păstrarea

Păstrați aparatul curățat și uscat într-un loc curat, lipsit de praf și uscat.

Dacă nu utilizați aparatul un timp mai îndelungat, depozitați-l într-un loc curat și uscat, departe de radiația solară directă.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă

stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în guno-ul menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.

În cazul în care aparatul dvs. vechi conține date cu caracter personal, ține de responsabilitatea dvs. să le ștergeți înainte de a-l restitui.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor



Materialele de ambalare sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul înconjurător și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.

Anexă

Date tehnice

Alimentare cu tensiune	220-240 V ~ (curent alternativ), 50 - 60 Hz
Consum	300 W
Clasa de protecție	II / 
Rotații pe minut	60 ± 10 %
Timp de operare continuă	15 minute pentru stoarcere, 5 minute pentru prepararea sorbetului
Capacitate recipient pentru suc ¹¹	cca 790 ml, volum utilizabil: cca 600 ml până la marcajul max.
Capacitate recipient pentru tescovină ¹²	cca 1050 ml

Timp de operare continuă

Timpul de operare continuă indică pentru cât timp un aparat poate fi operat fără ca motorul să se supraîncălzească și să se defecteze. După timpul de operare continuă specificat opriți aparatul până când motorul s-a răcit.

Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 485213_2501 ca dovadă a cumpărării.

- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 485213_2501.

Service-ul

RO Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 485213_2501

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Rețete

i Indicație

- Rețete fără garanție. Toate indicațiile privind ingredientele și prepararea sunt orientative. Completați aceste propuneri de rețete pe baza experienței personale anterioare.

Băutură de vară

2 persoane

Ingrediente

- 1 bucată mare de pepene verde
- 1 lămâie
- 4 mere, dulci-acrișoare (de exemplu „Jonagold” sau „Jonatan”)

Preparare

- 1) Pregătiți pepenele verde, lămâia și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului lent.
- 2) Stoarceți pepenele verde, lămâia și merele.
- 3) Serviți băutura de vară rece.

Băutură cu mere, pere și căpșuni

2 persoane

Ingrediente

- 1 măr, verde (de exemplu „Granny Smith”)
- 3 pere mici, coapte
- 10 căpșuni de mărime medie

Preparare

- 1) Pregătiți mărul, perele și căpșunile conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului lent.
- 2) Stoarceți totul cu storcătorul lent.
- 3) Amestecați sucurile și serviți imediat băutura.

Băutură pentru micul dejun

2 persoane

Ingrediente

- 4 - 5 morcovi
- 2 mere
- 1 linguriță de ulei de măsline

Preparare

- 1) Pregătiți morcovii și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului lent.
- 2) Stoarceți mai întâi morcovii, apoi merele.
- 3) Adăugați uleiul de măsline.
- 4) Amestecați totul bine.

Băutură cu pepene galben

2 persoane

Ingrediente

- cca 1/3 pepene galben
- 1 mango
- 1 măr, dulce-acrișor (de exemplu „Jonagold” sau „Jonatan”)
- 1 măr, verde (de exemplu „Granny Smith”)

Preparare

- 1) Pregătiți pepenele verde, mango și merele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului lent.
- 2) Stoarceți mai întâi pepenele, apoi mango și merele. Amestecați totul.

Băutură cu ananas și mango

2 persoane

Ingrediente

- 1/2 ananas
- 1/2 mango
- 1 măr
- 1 portocală
- 2 lingurițe de ulei de germeni de grâu

Preparare

- 1) Pregătiți ananasul, mango, mărul și portocala conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului lent.
- 2) Stoarceți mai întâi ananasul, apoi mango.
- 3) Stoarceți mărul și portocala.
- 4) Amestecați sucurile.
- 5) Adăugați 2 lingurițe de ulei de germeni de grâu și amestecați.

Suc de broccoli

Ingrediente

- broccoli
- eventual o pară

Preparare

- 1) Rupeți broccoli în buchețele mici.
- 2) Introduceți buchețelele de broccoli pe rând în aparat.

Indicație

- Deoarece broccoli are un conținut redus de lichid, este posibil ca la preparare aparatul să facă zgomote neobișnuite. Acest lucru este normal și nu indică o defecțiune a aparatului!
- 3) Dacă doriți, adăugați în aparat para pregătită conform indicațiilor din aceste instrucțiuni. Para îndulcește gustul aspru de broccoli, compensând totodată conținutul redus de lichid al acestuia.

Sorbet de afine și banane

Ingrediente

- cca 100 g afine
- 1,5 banane

Preparare

- 1) Pregătiți afinele și banana conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului lent.
- 2) Introduceți alternativ afine și bucăți de banană în tubul de umplere ②.
- 3) Amestecați din nou sorbetul rezultat cu o lingură.

Sorbet Tropicana

Ingrediente

- cca 160 g ananas
- 1 portocală
- 1/2 mango (cca 100 - 150 g)

Preparare

- 1) Pregătiți ananasul, portocala și mango conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului lent.
- 2) Introduceți alternativ bucăți de ananas, portocală și mango în tubul de umplere ②.
- 3) Amestecați din nou sorbetul rezultat cu o lingură.

Sorbet de căpșuni și ananas

Ingrediente

- 7 căpșuni
- cca 160 g ananas
- 1 linguriță de fulgi de cocos

Preparare

- 1) Pregătiți căpșunile și ananasul conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului lent.
- 2) Introduceți alternativ fructele în tubul de umplere ②.
- 3) Adăugați fulgii de cocos în compoziția de sorbet și amestecați totul cu o lingură.

Sorbet de zmeură și pere

Ingrediente

- cca 100 g zmeură
- 2 pere

Preparare

- 1) Pregătiți zmeura și perele conform indicațiilor din instrucțiunile storcătorului lent.
- 2) Introduceți alternativ zmeura și perele în tubul de umplere ②.
- 3) Amestecați din nou sorbetul rezultat cu o lingură.

Съдържание

Въведение	56
Информация относно това ръководство за потребителя	56
Употреба по предназначение	56
Използвани предупредителни указания и символи	56
Безопасност	57
Основни указания за безопасност	57
Елементи за обслужване	61
Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране	61
Разпаковане	61
Обслужване и работа с уреда	61
Функция Reset/Предпазно изключване	62
Сглобяване и работа с уреда	62
Подготовка на продуктите	63
Изстискване на сок/Приготвяне на сорбе	64
Времена за обработка	66
Демонтаж	67
Почистване и поддръжка	67
Съхранение	68
Предаване за отпадъци	68
Предаване на уреда за отпадъци	68
Предаване на опаковката за отпадъци	69
Приложение	69
Технически данни	69
Гаранция	70
Сервизно обслужване	71
Вносител	71
Рецепти	72

Въведение

Информация относно това ръководство за потребителя

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът е подходящ за изстискване на сок от добре узрели и обелени плодове и зеленчуци, както и за приготвяне на сорбета. С уреда трябва да се преработват само хранителни продукти. Трябва да се използват единствено оригиналните принадлежности съгласно описанието. Всяка друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополуки. Уредът не е предвиден за употреба за професионални или промишлени цели. Този уред е предназначен единствено за употреба в частни домакинства.

Използвани предупредителни указания и символи

В настоящото ръководство за потребителя, върху опаковката и върху уреда се използват следните предупредителни указания и символи (ако е приложимо):

	ОПАСНОСТ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ОПАСНОСТ“ обозначава непосредствено предстояща опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване.
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
	ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.
	ВНИМАНИЕ! Предупредително указание с този символ и сигналната дума „ВНИМАНИЕ“ обозначава възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.
	Указание: Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.
	Годно за миене в съдомиялна машина
	Всички влизащи в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.
	Прочетете ръководството.

Безопасност

Тази глава съдържа важни указания за безопасност при работа с уреда.

Този уред отговаря на предписаните правила за техническа безопасност. Неправилна употреба може да доведе до телесни увреждания и материални щети.

Основни указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

- Този уред не трябва да се използва от деца.
- Уредът и неговият захранващ кабел трябва да се държат далече от деца.
- Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него.
- Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е паднал.
- Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или на сервиза. При непрофесионално изпълнени ремонти могат да възникнат опасности за потребителя. Освен това отпада правото на изискване на гаранция.
- Ремонт на уреда по време на гаранционния срок трябва да се извършва само от оторизиран от производителя сервиз, в противен случай при последващи повреди не може да се предявява гаранционен иск.
- Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.

- При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване! Използвайте го само по предназначение.
- Никога не използвайте уреда в близост до открит огън, котлон или загрята фурна.
- По възможност разположете уреда в близост до контакт. Погрижете се в случай на опасност да има бърз достъп до щепсела на мрежовия кабел и никой да не може да се спъва в мрежовия кабел.
- Осигурете стабилно положение на уреда.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Включвайте уреда само към инсталиран съгласно правилата и заземен контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
- Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Не излагайте уреда на дъжд и никога не го използвайте във влажна или мокра обстановка.
- Не допускайте мрежовият кабел да се намокри или навлажни по време на работа.
- Никога не потапяйте основата на уреда във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, в случай че по време на работа остатъци от течност попаднат върху токопроводящите части.
- Хващайте мрежовия кабел само за щепсела. Не дърпайте самия кабел и никога не хващайте мрежовия кабел с мокри ръце, тъй като това може да предизвика късо съединение или токов удар.
- Не поставяйте уреда, мебели или др.п. върху мрежовия кабел и внимавайте той да не се притиска.

- ▶ Не трябва да отваряте корпуса на уреда, както и да ремонтирате или промените уреда. При отворен корпус или самоволни преустройства съществува опасност за живота поради токов удар и гаранцията отпада.
- ▶ Пазете уреда от капеща и пръскаща вода. Затова не поставяйте пълни с течност предмети (напр. вази) върху или до уреда.
- ▶ При всяко прекъсване, сглобяване, разглобяване и при липса на надзор, както и след приключване на употреба и преди всяко почистване издърпвайте щепсела на мрежовия кабел от контакта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Уверете се, че уредът е сглобен правилно и напълно, преди да го пуснете в действие.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Винаги издърпвайте щепсела на мрежовия кабел от контакта, преди да поставите или свалите принадлежности.
- ▶ След всяка употреба на уреда се уверете, че превключвателят за включване/изключване се намира в позиция „Изкл.“ („О“). Преди да разглобите уреда, двигателят трябва да е спрял напълно.
- ▶  Когато работите с уреда, никога не поставяйте пръстите си или предмети в отвора за пълнене. Това може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда. Ако парчета плод не могат да се отстранят с притискача, изключете уреда, издърпайте щепсела на мрежовия кабел от контакта и отворете уреда.
- ▶ Преди работа се уверете, че капакът е плътно затворен.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Никога не използвайте уреда, ако стои върху меки материали, като напр. мокет. Блокирането на отворите за вентилация в дъното на уреда води до опасност от прегряване и пожар!
- ▶ Не използвайте този уред с външен таймер или с отделна система за дистанционно управление.
- ▶ Никога не оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
- ▶ Не използвайте уреда в празно състояние.
- ▶ Уверете се, че уредът, мрежовият кабел или щепселът на мрежовия кабел не влизат в съприкосновение с източници на топлина като котлони или открити пламъци.
- ▶ Не използвайте уреда на открито.
- ▶ Използвайте уреда единствено с доставените оригинални принадлежности.
- ▶ Не използвайте кубчета лед или замразени хранителни продукти. Преди употреба размразете замразените продукти до степен, при която можете да достигнете с вилица до около средата.
- ▶ Носете уреда само за основата на уреда, никога за капака или отделението за цедката.
- ▶ Не обработвайте много твърди хранителни продукти като ядки, бадеми или кокосови орехи. От тях подаващият шнек може бързо да се задръсти или повреди.

Елементи за обслужване

(вж. фигурите на разгъващите се страници)

Фигура А:

- ❶ Притискач
- ❷ Отвор за пълнене (с отварящ се капак)
- ❸ Капак
- ❹ Държач на отделението за цедката
- ❺ Изход за сока
- ❻ Стопер
- ❼ Превключвател за включване/изключване
- ❽ Основа на уреда
- ❾ Мрежов кабел с щепсел
- ❿ Бутон RESET
- ⓫ Съд за събиране на сока
- ⓫ Съд за остатъците от изстисканите продукти
- ⓫ Изход за месестата част и остатъците от изстисканите продукти
- ⓫ Отделение за цедката

Фигура Б:

- ⓫ Сваляща се рамка за цедката
- ⓫ Цедка (висококачествена стомана)
- ⓫ Вложка за сорбе
- ⓫ Подаващ шнек
- ⓫ Четка за почистване

Фигура В:

- ⓫ Цедка (със сваляща се рамка за цедката, поставена в отделението за цедката)
- ⓫ Задвижващ вал

Окомплектовка на доставката и инспекция след транспортиране

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- бавнооборотна сокоизстисквачка
- притискач ❶
- четка за почистване ❶
- съд за събиране на сока ⓫
- съд за остатъците от изстисканите продукти ⓫
- ръководство за потребителя

❶ Указание:

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава **Сервизно обслужване**).

Разпаковане

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра.
Съществува опасност от задушаване.
- ♦ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ♦ Отстранете всички опаковъчни материали.

Обслужване и работа с уреда

В тази глава са посочени важни указания относно обслужването и работата с уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Винаги издърпвайте щепсела на мрежовия кабел ❾ от контакта, преди да поставите или свалите принадлежности.

Функция Reset/Предпазно изключване

За защита на двигателя този уред разполага с функцията предпазно изключване:

Ако заседнат парчета плод и уредът се изключи самостоятелно, се е задействало предпазното изключване. Уредът се изключва, преди двигателят да се повреди поради прегряване.

Уредът може да се включи отново едва след връщане на предпазното изключване в начално положение. Постъпете, както следва, за да включите отново уреда:

- Поставете превключвателя за включване/изключване **7** в позиция „О“ и издърпайте щепсела на мрежовия кабел **9** от контакта. Оставете уреда да се охлади в продължение на 10 – 15 минути.
- Завъртете капака **3** обратно на часовниковата стрелка така, че маркировката  да сочи към маркировката  на отделението за цедката **14**.
- Свалете капака **3**.
- Отстранете заседналите парчета плод.
- Свалете внимателно отделението за цедката **14** и обърнете основата на уреда **8**.
- Включете щепсела на мрежовия кабел **9** в контакт.
-  Натиснете бутона RESET **10**, който се намира от долната страна на основата на уреда **8**.
- Издърпайте отново щепсела на мрежовия кабел **9** от контакта и завъртете основата на уреда **8**.
- Сглобете отново уреда, както е описано в следващата глава, и продължете изстискването на сок.

Сглобяване и работа с уреда

- Преди първата употреба почистете уреда, както е описано в глава **Почистване и поддръжка**.

- Разположете уреда съгласно указанията за безопасност.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уверете се, че щепселът на мрежовия кабел **9** е издърпан от контакта, преди да сглобите уреда.
- При сглобяването вземете под внимание тази схема и маркировките на уреда:



- 1) Поставете отделението за цедката **14** на основата на уреда **8** така, че трите фиксатора на основата на уреда **8** да влязат в гнездата от долната страна на отделението за цедката **14**.

i Указание:

- Уверете се, че черната гумена тапа на дъното на отделението за цедката **14** затваря задния край на изхода за месестата част и остатъците от изстисканите продукти **13** и е поставена. Тя трябва да се отстранява само за почистване!

■ Когато желаете да изстискате плодове/зеленчуци:

- Поставете свалящата се рамка за цедката **15** в отделението за цедката **14**. Завъртете рамката за цедката **15** напред-назад, за да проверите дали при това се върти зъбното колело на вътрешното дъно на отделението за цедката **14**.
- Поставете отново цедката **16** в свалящата се рамка за цедката **15**. При това заоблеността на горния ръб на цедката **16** трябва да лежи в еднаквата по форма заобленост на отделението за цедката **14**.

■ Когато желаете да пригответе сорбета:

- Поставете вложката за сорбе **17** в отделението за цедката **14**. При това заоблеността на горния ръб на вложката за сорбе **17** трябва да лежи в еднаквата по форма заобленост на отделението за цедката **14**. Изходът на вложката за сорбе **17** е позициониран пред изхода на отделението за цедката **14**.

- 2) Поставете подаващия шнек **18** на задвижващия вал **21**, завъртете го леко и при това го натиснете надолу така, че да се фиксира осезателно. Проверете дали положението му е стабилно, преди да продължите със сглобяването.

- 3) Поставете капака **3** на отделението за цедката **14**, така че маркировката  на капака **3** да сочи към маркировката  на отделението за цедката **14**.

- 4) Завъртете капака **3** по часовниковата стрелка така, че да се фиксира стабилно и маркировката  да сочи към маркировката  на отделението за цедката **14**.

i Указание:

- Уредът разполага с предпазно устройство. Работа с уреда е възможна само с правилно поставен капак **3**.

- 5) Тласнете съда за остатъците от изстисканите продукти **12** под изхода за месестата част и остатъците от изстисканите продукти **13** (вж. фигура А).

i Указание:

- При използване на вложката за сорбе **17** съдът за остатъците от изстисканите продукти **12** не е необходим.

- 6) Тласнете съда за събиране на сока **11** под изхода за сока **5** (вж. фигура А).

- 7) Отворете стопера **6**, за да може сокът да тече в съда за събиране на сока **11**.

Подготовка на продуктите

- **Важно:** Използвайте само добре узрели плодове, в противен случай цедката **16** може да се задръсти. Това налага многократно почистване на цедката **16**.

- Измийте или обелете плодовете или зеленчуците, които желаете да преработите.

- Едри семки или костилки винаги трябва да бъдат отстранени преди поставяне на плодовете в уреда.

- Семковите плодове (като ябълки, круши) могат да се преработват с кората и семенника. Отстранете костилките (от праскови, сливи и др.), едрите семки (от пъпши и др.) и дръжките, за да предотвратите повреждане на уреда.

- Плодовете с кори (напр. цитруси, пъпеш, киви, цвекло) винаги трябва да се обелят предварително.
- Основната дръжка на гроздето трябва да се отреже.
- При необходимост нарежете плодовете или зеленчуците на достатъчно малки парчета, така че да се подават лесно през отвора за пълнене ②.
- Нарежете влакнестите продукти (напр. целина) на парчета с дължина около 3 – 5 cm и ширина 1,5 – 2 cm.
- Сухи хранителни продукти, като боб или ориз, трябва предварително да се накиснат, респ. да се сварят до омекване. Оставете горещи продукти да се охлаждат до стайна температура преди преработката.
- За приготвяне на сорбе замразете продуктите. За целта препоръчваме да ги разпределите върху подходяща подложка. Внимавайте отделните парчета да не се спепват едно с друго.

! ВНИМАНИЕ!

- ▶ Не използвайте кубчета лед или замразени хранителни продукти. Преди употреба размразете замразените продукти така, че да можете да достигнете с вилица приблизително до средата на най-дебелото парче.
- ▶ Не обработвайте много твърди хранителни продукти като ядки, бадеми или кокосови орехи. От тях подаващият шнек може бързо да се задръсти или повреди.

i Указание:

- ▶ Стафидите не са подходящи за изстискване, защото съдържат твърде малко сок.
- ▶ Поставете морковите във вода 24 часа преди изстискване и ги нарежете на малки парчета (около 1,5 x 1,5 cm).
- ▶ Замразените хранителни продукти трябва да се използват в рамките на един месец.

Изстискване на сок/ Приготвяне на сорбе

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Никога не поставяйте пръстите си или предмети в отвора за пълнене ②, докато уредът работи. Това може да доведе до тежки телесни наранявания и/или повреждане на уреда.

! ВНИМАНИЕ!

- ▶ **Изстискване на сок:** При изстискване на сок никога не използвайте уреда без прекъсване за повече от 15 минути (продължителност на кратковременния режим). След 15 минути непрекъсната работа оставете уреда да се охлади. В противен случай уредът може да се повреди.
- ▶ **Приготвяне на сорбе:** При приготвяне на сорбе никога не използвайте уреда без прекъсване за повече от 5 минути (продължителност на кратковременния режим). След 5 минути непрекъсната работа оставете уреда да се охлади. В противен случай уредът може да се повреди.
- ▶ Стартирайте уреда винаги едва след като сте поставили продуктите в отвора за пълнене ②. Никога не използвайте уреда без поставени продукти.

- 1) Включете щепсела на мрежовия кабел ⑨ в контакт.

i Указание:

- ▶ Когато желаете да поставите превключвателя за включване/изключване ⑦ от позиция „I“ в позиция „R“ или обратно, първо винаги поставяйте превключвателя за включване/изключване ⑦ в позиция „O“ (Изкл.) и изчакайте, докато двигателят спре напълно.

- Когато желаете да преработите големи парчета хранителни продукти, отворете капака на отвора за пълнене **2**. При необходимост отстранете предварително притискача **1**, в случай че той се намира в отвора за пълнене **2**.

2) Поставете една част от продуктите в отвора за пълнене **2** и отново затворете капака на отвора за пълнене **2**.

i Указание:

- Уредът може да се стартира само когато капакът на отвора за пълнене **2** е затворен.

3) Поставете превключвателя за включване/изключване **7** на уреда в позиция „I“. Уредът започва да работи.

i Указание:

- Обикновено уредът изтегля самостоятелно преработваните продукти, след като сте ги поставили в отвора за пълнене **2**. Ако забележите, че продуктите не се изтеглят в уреда, ги притиснете леко с притискача **1**, тъй като в противен случай уредът може да блокира.

4) Поставете следващите продукти в отвора за пълнене **2**. Еwentуално използвайте притискача **1**, за да притиснете внимателно продуктите навътре в отвора за пълнене **2**. По време на преработката на продуктите поставяйте следващите парчета. При това не изключвайте уреда.

i Указание:

- Когато желаете да поставите продукти, които са твърде големи за отвора за пълнене **2**, спрете уреда, като поставите превключвателя за включване/изключване **7** в позиция „O“. Отворете капака на отвора за пълнене **2** и поставете вътре продуктите. Затворете отново капака и продължете преработката.

- Ако по време на работа заседнат парчета хранителни продукти, изключете уреда и при необходимост поставете превключвателя за включване/изключване **7** няколко пъти последователно за кратко в позиция „R“, за да накарате двигателя да се върти в противоположна посока. Ако и това не помогне, демонтирайте уреда, както е описано в глава **Демонтаж**, и отстранете заседналите парчета хранителни продукти.

- При засядане на парчета хранителни продукти в отвора за пълнене **2** и невъзможност за отстраняване с притискача **1** постъпете, както следва:

- Изключете уреда и издърпайте щепсела на мрежовия кабел **9** от контакта.
- Завъртете капака **3** обратно на часовниковата стрелка така, че маркировката  да сочи към маркировката  на отделението за цедката **14**.
- Свалете капака **3**.
- Отстранете заседналите парчета хранителни продукти.
- Сглобете отново уреда и продължете работата.

Предпазно изключване/Функция Reset

- Ако уредът се изключи самостоятелно, се е задействало предпазното изключване. Уредът се изключва, преди двигателят да се повреди поради прегряване, напр. защото са заседнали парчета хранителни продукти и двигателят блокира. Уредът може да се включи отново едва след връщане на предпазното изключване в начално положение. Постъпете, както е описано в глава **Функция Reset/Предпазно изключване**, за да можете да пуснете отново уреда.

! Указание:

- Когато съдът за събиране на сока **11** е пълен и желаете да го изпразните, докато все още тече сок от изхода за сока **5**, затворете изхода със стопера **6**. Отворете отново стопера **6**, след като сте върнали изпразнения съд за събиране на сока **11** под изхода за сока **5**.
- Когато съдът за остатъците от изстисканите продукти **12** е пълен и желаете да го изпразните, прекъснете добавянето на продукти и изчакайте, докато от съда повече не излиза месеста част. След изпразване поставете отново съда за остатъците от изстисканите продукти **12** под изхода за месестата част и остатъците от изстисканите продукти **13**.
- Ако месеста част заседне в изхода за месестата част и остатъците от изстисканите продукти **13**, спрете уреда и отстранете остатъците с помощта на дръжката на четката за почистване **19**.

5) Винаги изключвайте уреда незабавно след преработването на всички продукти.

! ВНИМАНИЕ!

- Почиствайте редовно и след всяка употреба изхода за сока **5** и изхода за месестата част и остатъците от изстисканите продукти **13**, за да предотвратите задръстване и/или повреждане на уреда.

Времена за обработка

Посочените в следващата таблица времена за обработка представляват само ориентировъчни стойности. Стойностите се отнасят за количество от по 500 g плодове или зеленчуци. Времето за изстискване на сока зависи от много фактори, като напр. степен на узряване и свежест на плодовете, респ. на зеленчуците, степен на притискане или размер на парчетата.

Хранителен продукт	Подготовка	Препоръка	Време за изстискване на сока
Ябълки	Нарежете на подходящи парчета.	Могат да се преработват с кората и семеника. Максимален добив на сок при стайна температура.	около 1:40 min
Моркови	Обелете и нарежете на парчета (около 1,5 x 1,5 cm).	За постигане на оптимален добив поставете морковите във вода 24 часа преди изстискване на сока.	около 1:45 min
Грозде	Отстранете основната дръжка.	За предпочитане използвайте грозде без семки.	около 1 min
Ананас	Обелете и нарежете на подходящи парчета.	Може да се преработва с кочана.	около 2 min
Домати	Отстранете зелената част, нарежете на резени.		около 1:20 min

Хранителен продукт	Подготовка	Препоръка	Време за изстискване на сока
Стеблена целина	Преработвайте в свеж вид. Нарезете на парчета с дължина около 3 – 5 cm.	За хубав цвят преработете и зелените листа.	около 1:30 min
Спанак	Нарезете листата на едро.		около 7:40 min
Ягоди (замразени, за сорбе)	Размразете за около 10 минути	Обработвайте макс. 300 g наведнъж	около 50 s
Микс от тропически плодове (замразени, за сорбе)	Размразете за около 10 минути	Обработвайте макс. 300 g наведнъж	около 45 s

Демонтаж

Когато желаете да демонтирате уреда, напр. за да го почистите, постъпете, както следва:

- 1) Издърпайте щепсела на мрежовия кабел ⑨ от контакта.
- 2) Затворете стопера ⑥ на изхода за сока ⑤, за да не могат да се откапят остатъци от сока.
- 3) Завъртете капака ③ обратно на часовниковата стрелка така, че маркировката  да сочи към маркировката ▲ на отделението за цедката ⑭.
- 4) Свалете капака ③ със стопера ①.
- 5) Свалете внимателно отделението за цедката ⑭ със свалящата се рамка за цедката ⑮ и цедката ⑯, респ. вложката за сорбе ⑰, и подаващия шнек ⑱ от основата на уреда ⑧.
- 6) Разединете компонентите един от друг.

Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА ПОРАДИ ТОКОВ УДАР!

- Преди почистване издърпайте щепсела на мрежовия кабел ⑨ от контакта.
- Никога не почиствайте основата на уреда ⑧ под течаща вода и никога не я потапяйте във вода или друга течност. Уредът може да се повреди непоправимо!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги издърпвайте щепсела на мрежовия кабел ⑨ от контакта, преди да поставите или свалите принадлежности.

ВНИМАНИЕ!

- Всички части на уреда и принадлежности трябва да се почистват редовно и след всяка употреба от остатъци от изстисканите плодове, за да се предотврати задръстване на изхода за месестата част и остатъците от изстисканите продукти ⑬ или на изхода за сока ⑤ и/или повреждане на уреда.

- Уверете се, че при почистването в основата на уреда **8** не прониква влага, за да избегнете необратимо повреждане на уреда.
- За почистване на повърхностите не използвайте агресивни абразивни или химически почистващи препарати и остри или стържещи предмети.
- Почиствайте корпуса на уреда и мрежовия кабел **9** със само леко навлажнена кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миеш препарат върху кърпата.
- Почистете отделението за цедката **14**, цедката **16**, рамката за цедката **15**, вложката за сорбе **17**, подаващия шнек **18**, съда за събиране на сока **11**, съда за остатъците от изстисканите продукти **12**, капака **3** и стопера **1** с включената в комплектотката на доставката четка за почистване **19** в топла вода и малко миеш препарат. След това изплакнете всички части с чиста вода, за да отстраните евентуални остатъци от миеш препарат.

i Указание:

- За почистване на изхода за месестата част и остатъците от изстисканите продукти **13** издърпайте от долната страна на отделението за цедката **14** гумената тапа от задния край на изхода за месестата част и остатъците от изстисканите продукти **13**, за да може да преминава вода. Заседнала месеста част можете да отделите с дръжката на четката за почистване **19** и да я отмиете. След почистването поставете отново гумената тапа в задния край на изхода за месестата част и остатъците от изстисканите продукти **13**.



Всички свалящи се части – без четката за почистване **19** – са годни за миене в съдомиялна машина. Поставете тези части в горната кошница на съдомиялната машина, не ги заклепвайте и използвайте програма за миене с макс. 60 °C.

- За почистване на външните повърхности на уреда е достатъчна влажна кърпа. Преди да използвате отново уреда, се уверете, че всички части са напълно сухи.

Съхранение

Съхранявайте измития и подсушен уред на чисто, сухо и защитено от прах място.

Ако няма да използвате уреда по-продължително време, го съхранявайте на чисто, сухо и защитено от пряка слънчева светлина място.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.

В случай че вашият излязъл от употреба уред съдържа лични данни, вие носите отговорност за изтриването им, преди да го върнете.

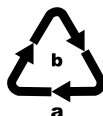


Информация относно други възможности за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци



Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1 – 7: пластмаси, 20 – 22: хартия и картон, 80 – 98: композитни материали.

Приложение

Технически данни

Захранване с напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50 – 60 Hz
Консумирана мощност	300 W
Клас на защита	II/□
Обороти в минута	60 ± 10 %
Продължителност на КР	15 минути за изстискване на сок, 5 минути за приготвяне на сорбе
Вместимост на съда за събиране на сока 11	около 790 ml, полезен обем: около 600 ml до маркировката Max.
Вместимост на съда за остатъците от изстисканите продукти 12	около 1050 ml

Продължителност на КР

Продължителността на КР (кратковременен режим) е продължителността на работа на уреда без прегряване и повреди на двигателя. След посочената продължителност на кратковременния режим уредът трябва да се изключи, докато двигателят се охлади.

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат

веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не породяват нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба.

При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клон на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 485213_2501) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 485213_2501

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

КОМПЕРНАС ХАНДЕЛС ГМБХ

БУРГЩРАСЕ 21

44867 БОХУМ

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.

Рецепти

i Указание:

- ▶ Рецепти без гаранция. Всички данни за продуктите и тяхното приготвяне са ориентировъчни. Допълнете тези предложения за рецепти с идеи от вашия личен опит.

Лятна напитка

2 порции

Продукти

- 1 голямо парче диня
- 1 лимон
- 4 ябълки, сладко-кисели (напр. „Джона-голд“ или „Джонатан“)

Приготвяне

- 1) Подгответе динята, лимона и ябълките съгласно инструкциите в ръководството на бавнооборотната сокоизстисквачка.
- 2) Изстискайте сока на динята, лимона и ябълките.
- 3) Сервирайте лятната напитка охладена.

Напитка от ябълки, круши и ягоди

2 порции

Продукти

- 1 ябълка, зелена (напр. „Грени Смит“)
- 3 малки зрели круши
- 10 средно големи ягоди

Приготвяне

- 1) Подгответе ябълката, крушите и ягодите съгласно инструкциите в ръководството на бавнооборотната сокоизстисквачка.
- 2) Изстискайте сока на всички продукти с бавнооборотната сокоизстисквачка.
- 3) Смесете соковете и сервирайте веднага напитката.

Напитка за закуска

2 порции

Продукти

- 4 – 5 моркова
- 2 ябълки
- 1 ч.л. зехтин

Приготвяне

- 1) Пригответе морковите и ябълките съгласно инструкциите в ръководството на бавнооборотната сокоизстисквачка.
- 2) Първо изстискайте сока на морковите и след това на ябълките.
- 3) Прибавете зехтина.
- 4) Разбъркайте всичко добре.

Напитка от пъпеш

2 порции

Продукти

- около 1/3 пъпеш
- 1 манго
- 1 ябълка, сладко-кисела (напр. „Джона-голд“ или „Джонатан“)
- 1 ябълка, зелена (напр. „Грени Смит“)

Приготвяне

- 1) Подгответе пъпеша, мангото и ябълките съгласно инструкциите в ръководството на бавнооборотната сокоизстисквачка.
- 2) Първо изстискайте сока на пъпеша, след това – на мангото и ябълките. Разбъркайте всичко.

Напитка от ананас и манго

2 порции

Продукти

- ½ ананас
- ½ манго
- 1 ябълка
- 1 портокал
- 2 ч.л. масло от пшенични кълнове

Приготвяне

- 1) Подгответе ананаса, мангото, ябълката и портокала съгласно инструкциите в ръководството на бавнооборотната сокоизстисквачка.
- 2) Първо изстискайте сока на ананаса и след това на мангото.
- 3) Изстискайте сока на ябълката и портокала.
- 4) Смесете соковете.
- 5) Прибавете 2 ч.л. масло от пшенични кълнове и разбъркайте добре.

Сок от броколи

Продукти

- броколи
- евентуално една круша

Приготвяне

- 1) Подгответе броколите, като ги накъсате на малки розички.
- 2) Сипете броколите постепенно в уреда.

Указание:

- Тъй като броколите са с ниско съдържание на течност, е възможно уредът да издава необичаен скърцащ звук по време на обработката. Това е нормално и не означава дефект на уреда!
- 3) По желание добавете подготвената съгласно ръководството круша. Крушата смекчава тръпчивия вкус на броколите и същевременно компенсира ниското им съдържание на течност.

Сорбе от черни боровинки и банани

Продукти

- около 100 g черни боровинки
- 1½ банана

Приготвяне

- 1) Пригответе черните боровинки и бананите съгласно инструкциите в ръководството на бавнооборотната сокоизстисквачка.
- 2) Поставете парчета черни боровинки, редувайки с парчета банан, в отвора за пълнене **2**.
- 3) Смесете полученото сорбе още веднъж с лъжица.

Сорбе „Тропикана“

Продукти

- около 160 g ананас
- 1 портокал
- 1/2 манго (около 100 – 150 g)

Приготвяне

- 1) Подгответе ананаса, портокала и мангото съгласно инструкциите в ръководството на бавнооборотната сокоизстисквачка.
- 2) Поставете парчета ананас, редувайки с парчета портокал и манго в отвора за пълнене **2**.
- 3) Смесете полученото сорбе още веднъж с лъжица.

Сорбе от ягоди и ананас

Продукти

- 7 ягоди
- около 160 g ананас
- 1 ч.л. кокосови стърготини

Приготвяне

- 1) Подгответе ягодите и ананаса съгласно инструкциите в ръководството на бавно-оборотната сокоизстисквачка.
- 2) Поставете, редувайки плодовете, в отвора за пълнене **2**.
- 3) Прибавете кокосовите стърготини към масата сорбе и смесете всичко с лъжица.

Сорбе от малини и круши

Продукти

- около 100 g малини
- 2 круши

Приготвяне

- 1) Подгответе малините и крушите съгласно инструкциите в ръководството на бавнооборотната сокоизстисквачка.
- 2) Поставете малините, редувайки ги с крушите, в отвора за пълнене **2**.
- 3) Смесете полученото сорбе още веднъж с лъжица.

Inhaltsverzeichnis

Einführung	76
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	76
Bestimmungsgemäße Verwendung	76
Verwendete Warnhinweise und Symbole	76
Sicherheit	77
Grundlegende Sicherheitshinweise	77
Bedienelemente	81
Lieferumfang und Transportinspektion	81
Auspacken	81
Bedienung und Betrieb	81
Reset-Funktion/Sicherheitsabschaltung	82
Gerät zusammenbauen und bedienen	82
Vorbereitung der Zutaten	83
Entsaften/Sorbet herstellen	84
Verarbeitungszeiten	86
Demontage	87
Reinigen und Pflegen	87
Aufbewahren	88
Entsorgung	88
Gerät entsorgen	88
Verpackung entsorgen	88
Anhang	89
Technische Daten	89
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	89
Service	90
Importeur	90
Rezepte	91

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse sowie zur Herstellung von Sorbets geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen. Dieses Gerät ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.
	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.
	Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	Für die Reinigung in der Spülmaschine geeignet.
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.
	Anleitung lesen.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.
- Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst und fassen Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen an, da dies einen Kurzschluss oder elektrischen Schlag verursachen kann.

- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen, das Gerät nicht reparieren oder modifizieren. Bei geöffnetem Gehäuse oder eigenmächtigen Umbauten besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag und die Gewährleistung erlischt.
- ▶ Schützen Sie das Gerät vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie deshalb keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Blumenvasen) auf oder neben das Gerät.
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung, dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Gerätes sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („O“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- ▶  Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Finger oder Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Stecker des Netzkabels und öffnen Sie das Gerät.
- ▶ Stellen Sie vor dem Betrieb sicher, dass der Deckel fest verschlossen ist.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn es auf weichen Materialien wie z. B. Teppichboden steht. Das Blockieren der Be- und Entlüftungsöffnungen im Boden des Gerätes führt zu Überhitzungs- und Brandgefahr!
- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Inhalt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen wie Kochplatten oder offenen Flammen in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Verwenden Sie keine Eiswürfel oder tiefgefrorenen Lebensmittel. Tauen Sie gefrorene Zutaten vor der Verwendung so lange an, bis Sie mit einer Gabel etwa bis zur Mitte eindringen können.
- ▶ Tragen Sie das Gerät nur am Gerätesockel, niemals am Deckel oder am Siebfach.
- ▶ Verarbeiten Sie keine sehr harten Lebensmittel wie Nüsse, Mandeln oder Kokosnüsse. Dadurch kann die Beförderungsschnecke schnell verschleifen oder beschädigt werden.

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseiten)

Abbildung A:

- ➊ Stopfer
- ➋ Einfüllschacht (mit aufklappbarem Deckel)
- ➌ Deckel
- ➍ Siebfachhalterung
- ➎ Saftauslass
- ➏ Stopper
- ➐ Ein-/Ausschalter
- ➑ Gerätesockel
- ➒ Netzkabel mit Netzstecker
- ➓ RESET-Taste
- ➑ Saftauffangbehälter
- ➒ Tresterbehälter
- ➓ Auslass für Fruchtfleisch und Trester
- ➑ Siebfach

Abbildung B:

- ➑ Abnehmbarer Siebrahmen
- ➒ Sieb (Edelstahl)
- ➓ Sorbeteinsatz
- ➑ Beförderungsschnecke
- ➒ Reinigungsbürste

Abbildung C:

- ➑ Sieb (mit abnehmbarem Siebrahmen im Siebfach eingesetzt)
- ➑ Antriebswelle

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Slow-Juicer
- Stopfer ➊
- Reinigungsbürste ➒
- Saftauffangbehälter ➑
- Tresterbehälter ➒
- Bedienungsanleitung

ⓘ Hinweis:

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken

⚠ WARNUNG!

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr!
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

⚠ WARNUNG!

- Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels ➑, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

Reset-Funktion/Sicherheitsabschaltung

Zum Schutz des Motors ist dieses Gerät mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet:

Wenn sich Fruchstücke festsetzen und sich das Gerät selbständig ausschaltet, hat die Sicherheitsabschaltung ausgelöst. Das Gerät schaltet sich aus, bevor der Motor durch Überhitzung Schaden nehmen kann.

Das Gerät lässt sich erst wieder einschalten, wenn Sie die Sicherheitsabschaltung zurückgesetzt haben. Gehen Sie folgendermaßen vor, um das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können:

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter **7** in die „O“-Position und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät 10–15 Minuten abkühlen.
- Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
- Nehmen Sie den Deckel **3** ab.
- Entfernen Sie die festgesetzten Fruchstücke.
- Nehmen Sie vorsichtig das Siebfach **14** ab und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
- Stecken Sie den Stecker des Netzkabels **9** in eine Steckdose.
-  Drücken Sie die RESET-Taste **10**, die sich auf der Unterseite des Gerätesockels **8** befindet.
- Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** wieder aus der Steckdose und drehen Sie den Gerätesockel **8** um.
- Setzen Sie das Gerät wie im folgenden Kapitel beschrieben wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel **Reinigen und Pflegen** beschrieben.
- Stellen Sie das Gerät gemäß den Sicherheitshinweisen auf.

⚠ WARNUNG!

- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Netzkabels **9** gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.
- Halten Sie sich beim Zusammenbau an diese Zeichnung und beachten Sie die Markierungen am Gerät:



1) Setzen Sie das Siebfach **14** so auf den Gerätesockel **8**, dass die drei Arretierungen am Gerätesockel **8** in die drei Aussparungen an der Unterseite des Siebfaches **14** greifen.

i Hinweis:

► Stellen Sie sicher, dass der schwarze Gummi-Stöpsel am Boden des Siebfaches **14** das hintere Ende des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13** verschließt und eingesetzt ist. Dieser muss nur zur Reinigung entfernt werden!

■ Wenn Sie Früchte/Gemüse entsaften möchten:

- Setzen Sie den abnehmbaren Siebrahmen **15** in das Siebfach **14**. Drehen Sie den Siebrahmen **15** hin und her, um zu sehen, ob sich dadurch das Zahnrad am Innenboden des Siebfaches **14** dreht.
- Setzen Sie das Sieb **16** in den abnehmbaren Siebrahmen **15** ein. Dabei muss die Wölbung am oberen Rand des Siebes **16** in der gleichförmigen Wölbung am Siebfach **14** liegen.

■ Wenn Sie Sorbets herstellen möchten:

- Setzen Sie den Sorbeteinsatz **17** in das Siebfach **14** ein. Dabei muss die Wölbung am oberen Rand des Sorbeteinsatzes **17** in der gleichförmigen Wölbung am Siebfach **14** liegen. Der Auslass des Sorbeteinsatzes **17** ist vor dem Auslass des Siebfaches **14** positioniert.

2) Setzen Sie die Beförderungsschnecke **18** auf die Antriebswelle **21**, drehen sie etwas und drücken sie dabei herunter, so dass sie spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.

3) Setzen Sie den Deckel **3** auf das Siebfach **14**, so dass die -Markierung am Deckel **3** auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.

4) Drehen Sie den Deckel **3** im Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt und fest einrastet.

i Hinweis:

► Das Gerät verfügt über eine Sicherheitseinrichtung. Der Betrieb des Gerätes ist nur mit korrekt aufgesetztem Deckel **3** möglich.

5) Schieben Sie den Tresterbehälter **12** unter den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** (siehe Abbildung A).

i Hinweis:

► Bei der Verwendung des Sorbeteinsatzes **17** wird der Tresterbehälter **12** nicht benötigt.

6) Schieben Sie den Saftauffangbehälter **11** unter den Saftauslass **5** (siehe Abbildung A).

7) Öffnen Sie den Stopper **6**, damit der Saft in den Saftauffangbehälter **11** fließen kann.

Vorbereitung der Zutaten

■ **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da das Sieb **16** sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Siebes **16** erfordern.

■ Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, welche/s Sie verarbeiten möchten.

■ Große Kerne oder Steine müssen immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.

■ Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

■ Früchte mit Schalen (z. B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.

■ Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.

- Schneiden Sie bei Bedarf Früchte oder Gemüse in Stücke, die klein genug sind, dass sie gut durch den Einfüllschacht ② passen.
- Schneiden Sie faserige Zutaten (z. B. Sellerie) in ca. 3–5 cm lange und 1,5–2 cm breite Stücke.
- Trockene Lebensmittel wie Bohnen oder Reis müssen zuvor eingeweicht bzw. weichgekocht werden. Lassen Sie heiße Zutaten vor der Verarbeitung auf Raumtemperatur abkühlen.
- Für die Herstellung eines Sorbets frieren Sie die Zutaten ein. Breiten Sie die Früchte dazu am besten auf einer geeigneten Unterlage flach aus. Achten Sie darauf, dass die einzelnen Stücke nicht aneinander kleben.

! ACHTUNG!

- Verwenden Sie keine Eiswürfel oder tiefgefrorenen Lebensmittel. Tauen Sie gefrorene Zutaten vor der Verwendung so lange an, bis Sie mit der Gabel bei dem dicksten Stück etwa bis zur Mitte eindringen können.
- Verarbeiten Sie keine sehr harten Lebensmittel wie Nüsse, Mandeln oder Kokosnüsse. Dadurch kann die Beförderungsschnecke schnell verschleifen oder beschädigt werden.

i Hinweis:

- Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten.
- Legen Sie Karotten vor dem Entsaften 24 Stunden in Wasser und schneiden Sie sie in kleine Stücke (ca. 1,5 x 1,5 cm).
- Gefrorene Lebensmittel sollten innerhalb eines Monats verwendet werden.

Entsaften/Sorbet herstellen

⚠ WARNUNG!

- Stecken Sie niemals Ihre Finger oder Gegenstände in den Einfüllschacht ②, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Gerätes führen.

! ACHTUNG!

- **Entsaften:** Betreiben Sie das Gerät nie länger als 15 Minuten (KB-Zeit) beim Entsaften ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät nach 15 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.
- **Sorbet herstellen:** Betreiben Sie das Gerät nie länger als 5 Minuten (KB-Zeit) bei der Herstellung von Sorbet ohne Unterbrechung. Lassen Sie das Gerät nach 5 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.
- Starten Sie das Gerät immer erst, wenn Sie Zutaten in den Einfüllschacht ② gegeben haben. Betreiben Sie es niemals ohne eingefüllte Zutaten.

- 1) Stecken Sie den Stecker des Netzkabels ⑨ in eine Steckdose.

i Hinweis:

- Wenn Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ von der „I“-Position in die „R“-Position oder umgekehrt bringen wollen, stellen Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ immer erst in die „O“-Position (ausgeschaltet) und warten Sie, bis der Motor stillsteht.
- 2) Wenn Sie große Lebensmittelstücke verarbeiten wollen, klappen Sie den Deckel des Einfüllschachts ② auf. Entfernen Sie gegebenenfalls vorher den Stopfer ①, falls dieser sich im Einfüllschacht ② befindet.
 - 3) Geben Sie einen Teil der Zutaten in den Einfüllschacht ② und schließen Sie den Deckel des Einfüllschachts ② wieder.
- ### i Hinweis:
- Das Gerät lässt sich nur starten, wenn der Deckel des Einfüllschachtes ② zugeklappt ist.
- 4) Schalten Sie den Ein-/Ausschalter ⑦ des Gerätes in die „I“-Position. Das Gerät beginnt zu arbeiten.

i Hinweis:

- Im Normalfall zieht das Gerät die zu verarbeitenden Zutaten selbstständig ein, wenn Sie diese in den Einfüllschacht **2** hineingegeben haben. Schieben Sie nur leicht mit dem Stopfer **1** nach, wenn Sie merken, dass die Zutaten nicht weiter in das Gerät hineingezogen werden, ansonsten kann das Gerät blockieren.

- 5) Geben Sie weitere Zutaten in den Einfüllschacht **2**. Benutzen Sie eventuell den Stopfer **1**, um die Zutaten vorsichtig in den Einfüllschacht **2** hineinzudrücken. Während die Zutaten verarbeitet werden, füllen Sie weitere Stücke nach. Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

i Hinweis:

- Wenn Sie für den Einfüllschacht **2** zu große Zutaten hinzugeben wollen, stoppen Sie das Gerät, indem Sie den Ein-/Ausschalter **7** in die „O“-Position stellen. Klappen Sie den Deckel des Einfüllschachtes **2** auf und geben Sie die Zutaten hinein. Schließen Sie den Deckel wieder und fahren Sie mit der Bearbeitung fort.
- Sollten sich während des Betriebs Lebensmittelstücke festsetzen, schalten Sie das Gerät aus und bringen Sie den Ein-/Ausschalter **7** ggf. mehrfach kurz hintereinander in die „R“-Position, um den Motor entgegengesetzt laufen zu lassen. Bringt auch dies keine Abhilfe, demontieren Sie das Gerät wie im Kapitel **Demontage** beschrieben und entfernen Sie die festgesetzten Lebensmittelstücke.
- Wenn sich Lebensmittelstücke im Einfüllschacht **2** festgesetzt haben und nicht mit dem Stopfer **1** entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:
 - Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose.
 - Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.

- Nehmen Sie den Deckel **3** ab.
- Entfernen Sie die festgesetzten Lebensmittel-Stücke.
- Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Betrieb fort.

SICHERHEITSABSCHALTUNG / RESET-FUNKTION

- Wenn sich das Gerät selbstständig ausschaltet, hat die Sicherheitsabschaltung ausgelöst. Das Gerät schaltet sich aus, bevor der Motor durch Überhitzung Schaden nehmen kann, z. B. weil sich Lebensmittel-Stücke festgesetzt haben und der Motor blockiert. Das Gerät lässt sich erst wieder einschalten, wenn Sie die Sicherheitsabschaltung zurückgesetzt haben. Gehen Sie vor, wie im Kapitel **Reset-Funktion/Sicherheitsabschaltung** beschrieben, um das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können.

i Hinweis:

- Wenn der Saftauffangbehälter **11** voll ist und Sie ihn leeren wollen, während noch Saft aus dem Saftauslass **5** nachläuft, verschließen Sie diesen mit dem Stopper **6**. Öffnen Sie den Stopper **6** wieder, nachdem Sie den entleerten Saftauffangbehälter **11** wieder unter den Saftauslass **5** gestellt haben.
 - Wenn der Tresterbehälter **12** voll ist und Sie ihn leeren wollen, unterbrechen Sie das Nachfüllen von Zutaten und warten, bis kein Fruchtfleisch mehr aus dem Gerät kommt. Nach dem Entleeren stellen Sie den Tresterbehälter **12** wieder unter den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13**.
 - Sollte Fruchtfleisch im Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** hängen bleiben, stoppen Sie das Gerät und entfernen Sie die Reste mit Hilfe des Stiels der Reinigungsbürste **19**.
- 6) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald alle Zutaten verarbeitet sind.

⚠ ACHTUNG!

- Reinigen Sie den Saftauslass **5** und den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Verarbeitungszeiten

Die in der folgenden Tabelle angegebenen Verarbeitungszeiten sind reine Richtwerte. Die Werte beziehen Sie auf eine Menge von jeweils 500 g Obst oder Gemüse. Die Entsaftungszeit hängt von vielen Faktoren ab, wie z. B. Reifegrad und Frische der Früchte bzw. des Gemüses, Nachschubgeschwindigkeit oder Größe der Stücke.

Lebensmittel	Vorbereitung	Empfehlung	Entsaftungszeit
Äpfel	In passende Stücke schneiden.	Können mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Maximale Saftausbeute bei Raumtemperatur.	ca. 1:40 Min.
Karotten	Schälen und in Stücke schneiden (ca. 1,5 x 1,5 cm).	Zur optimalen Ausbeute Karotten vor dem Entsaften 24 Stunden in Wasser legen.	ca. 1:45 Min.
Trauben	Hauptstiel entfernen.	Kernlose Trauben bevorzugen.	ca. 1 Min.
Ananas	Schälen und in passende Stücke schneiden.	Kann mit Strunk verarbeitet werden.	ca. 2 Min.
Tomaten	Grün entfernen, in Spalten schneiden.		ca. 1:20 Min.
Staudensellerie	Frisch verarbeiten. In ca. 3-5 cm lange Stücke schneiden.	Für eine schöne Farbe auch die grünen Blätter verarbeiten.	ca. 1:30 Min.
Spinat	Blätter grob zerkleinern.		ca. 7:40 Min.
Erdbeeren (tiefgefroren, für Sorbet)	ca. 10 Minuten auftauen lassen	max. 300 g auf einmal verarbeiten	ca. 50 Sek.
Tropic-Früchte-Mix (tiefgefroren, für Sorbet)	ca. 10 Minuten auftauen lassen	max. 300 g auf einmal verarbeiten	ca. 45 Sek.

Demontage

Wenn Sie das Gerät demontieren wollen, z. B. um es zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels **9** aus der Steckdose.
- 2) Schließen Sie den Stopper **6** am Saftauslass **5**, damit nicht noch Saftreste herauströpfen können.
- 3) Drehen Sie den Deckel **3** gegen den Uhrzeigersinn, bis die -Markierung auf die -Markierung am Siebfach **14** zeigt.
- 4) Nehmen Sie den Deckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
- 5) Heben Sie vorsichtig das Siebfach **14** mit dem abnehmbarem Siebrahmen **15** und dem Sieb **16** bzw. dem Sorbeteinsatz **17** und der Beförderungsschnecke **18** vom Gerätesockel **8** ab.
- 6) Trennen Sie die Komponenten voneinander.

Reinigen und Pflegen

WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker des Netzkabels **9**.
- Reinigen Sie den Gerätesockel **8** nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie ihn nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit ein. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!

WARNUNG!

- Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels **9**, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

ACHTUNG!

- Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchttresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13** oder des Saftauslasses **5** und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in den Gerätesockel **8** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen weder aggressive Scheuer- oder chemische Reinigungsmittel noch spitze oder kratzende Gegenstände.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel **9** mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.
- Reinigen Sie Siebfach **14**, Sieb **16**, Siebrahmen **15**, Sorbeteinsatz **17**, Beförderungsschnecke **18**, Saftauffangbehälter **11**, Tresterbehälter **12**, Deckel **3** und Stopfer **1** mit der mitgelieferten Reinigungsbürste **19** in warmem Wasser und etwas Spülmittel. Spülen Sie danach alle Teile mit klarem Wasser ab, um eventuelle Spülmittelreste zu beseitigen.

Hinweis:

- Um den Auslass für Fruchtfleisch und Trester **13** zu reinigen, können Sie auf der Unterseite des Siebfaches **14** einen Gummistöpsel aus dem hinteren Ende des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13** herausziehen, so dass Sie Wasser hindurchlaufen lassen können. Festsitzendes Fruchtfleisch können Sie mit dem Stiel der Reinigungsbürste **19** lösen und herausspülen. Schieben Sie nach der Reinigung den Gummistöpsel wieder in das hintere Ende des Auslasses für Fruchtfleisch und Trester **13**.



Alle entnehmbaren Teile außer der Reinigungsbürste **19** sind spülmaschinengeeignet. Legen Sie diese Teile in den oberen Korb der Spülmaschine, klemmen Sie sie nicht ein und benutzen Sie ein Spülprogramm mit max. 60 °C.

- Für die Reinigung der Außenflächen des Gerätes genügt ein feuchtes Tuch. Achten Sie darauf, dass vor der erneuten Verwendung des Gerätes alle Teile vollständig trocken sind.

Aufbewahren

Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt,

dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

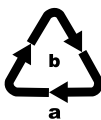


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenen-

falls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme	300 W
Schutzklasse	II / 
Umdrehungen pro Minute	60 ± 10 %
KB-Zeit	15 Minuten für das Entsaften, 5 Minuten für die Zubereitung von Sorbet
Fassungsvermögen Saftauffangbehälter 11	ca. 790 ml, nutzbares Volumen: ca. 600 ml an der Max.-Markierung
Fassungsvermögen Tresterbehälter 12	ca. 1050 ml

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 485213_2501 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485213_2501 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 485213_2501

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Rezepte

Hinweis:

- Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
- 3) Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie alles mit dem Slow-Juicer.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4–5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
- 3) Geben Sie das Olivenöl hinzu.
- 4) Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. ½ Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)
- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Ananas
- ½ Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
- 3) Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
- 4) Vermischen Sie die Säfte.
- 5) Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Brokkoli-Saft

Zutaten

- Brokkoli
- eventuell eine Birne

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Brokkoli vor, indem Sie ihn in kleine Röschen teilen.
- 2) Geben Sie den Brokkoli nach und nach in das Gerät.

i Hinweis:

- Da Brokkoli einen niedrigen Flüssigkeitsgehalt hat, kann das Gerät bei der Verarbeitung ungewöhnliche Quietschgeräusche machen. Dies ist normal und kein Defekt des Gerätes!
- 3) Geben Sie, falls gewünscht, die gemäß der Anleitung vorbereitete Birne in das Gerät. Durch die Birne wird der herbe Geschmack des Brokkolis abgeschwächt und gleichzeitig der niedrige Flüssigkeitsgehalt des Brokkolis ausgeglichen.

Blaubeer-Bananen-Sorbet

Zutaten

- ca. 100 g Blaubeeren
- 1,5 Bananen

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Blaubeeren und die Banane gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd Stücke von Blaubeeren und Bananen in den Einfüllschacht ②.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Tropicana-Sorbet

Zutaten

- ca. 160 g Ananas
- 1 Orange
- 1/2 Mango (ca. 100–150 g)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Orange und die Mango gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd Stücke von Ananas, Orangen und Mango in den Einfüllschacht ②.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

Erdbeer-Ananas-Sorbet

Zutaten

- 7 Erdbeeren
- ca. 160 g Ananas
- 1 TL Kokosraspeln

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Erdbeeren und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd die Früchte in den Einfüllschacht ②.
- 3) Geben Sie die Kokosraspeln zu der Sorbetmasse und vermischen Sie alles mit einem Löffel.

Himbeer-Birnen-Sorbet

Zutaten

- ca. 100 g Himbeeren
- 2 Birnen

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Himbeeren und die Birnen gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Slow-Juicer vor.
- 2) Geben Sie abwechselnd die Himbeeren und die Birnen in den Einfüllschacht ②.
- 3) Vermischen Sie das entstandene Sorbet noch einmal mit einem Löffel.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Stand der Informationen: 01/2025 · Ident.-No.: SSJBK300B3-012025-1

IAN 485213_2501